

POLITECHNIKA WARSZAWSKA

Zarządzenie nr 46 /2016
Rektora Politechniki Warszawskiej
z dnia 16 września 2016 r.

w sprawie dokumentacji procesu kształcenia na studiach prowadzonych wspólnie przez Politechnikę Warszawską i uczelnie partnerskie oraz dokumentacji procesu kształcenia studentów cudzoziemców studiujących w języku angielskim

Na podstawie § 54 ust.1 pkt 18 Statutu Politechniki Warszawskiej w związku ze Stanowiskiem Senatu Politechniki Warszawskiej z dnia 26 marca 2008 r. w sprawie możliwości uzyskiwania dyplomu ukończenia studiów w Politechnice Warszawskiej w przypadku studiów prowadzonych wspólnie przez Politechnikę Warszawską i uczelnie partnerskie oraz warunków jakie powinna spełniać umowa dotycząca tych studiów, zarządza się, co następuje:

§ 1

Wprowadza się wzory następujących dokumentów, w języku polskim i w języku angielskim, które mają zastosowanie przy dokumentowaniu studiów prowadzonych wspólnie przez Politechnikę Warszawską i uczelnie partnerskie oraz dokumentacji studiów studentów cudzoziemców studiujących w języku angielskim:

- 1) wzór formularza zgłoszeniowego o utworzeniu studiów wspólnych zwany dalej „Wykazem nadawanych tytułów zawodowych dla kierunku (ów) i specjalności w języku polskim i w tłumaczeniu na język angielski” wraz ze skróconym opisem procedury dotyczącym zatwierdzania tego wykazu, stanowiące załącznik nr 1 do zarządzenia;
- 2) wzór ankiety osobowej stanowiący załącznik nr 2 do zarządzenia;
- 3) wzór zaświadczenia o przyjęciu cudzoziemca na studia lub o kontynuowaniu przez niego studiów, stanowiący załącznik nr 3 do zarządzenia;
- 4) wzór uproszczonej deklaracji zapisu na zajęcia, stanowiący załącznik nr 4 do zarządzenia;
- 5) wzór podania o urlop, stanowiący załącznik nr 5 do zarządzenia;
- 6) wzór wniosku o przedłużenie terminu rejestracji formalnej, stanowiący załącznik nr 6 do zarządzenia;
- 7) wzór podania o wznowienie studiów, stanowiący załącznik nr 7 do zarządzenia;
- 8) wzór podania o przeniesienie, stanowiący załącznik nr 8 do zarządzenia;
- 9) wzór podania o dopuszczenie do egzaminu dyplomowego i wyznaczenia jego terminu, stanowiący załącznik nr 9 do zarządzenia;
- 10) wzór tłumaczenia na język angielski oświadczenia autora (autorów) pracy, stanowiącego załącznik nr 3 do zarządzenia nr 24/2016 Rektora PW z dnia 10 maja 2016 r. – określony w załączniku nr 10 do zarządzenia;
- 11) wzór ankiety - Dane dyplomanta, stanowiący załącznik nr 11 do zarządzenia;
- 12) wzór upoważnienia do odbioru dokumentów przez osoby trzecie, stanowiący załącznik nr 12 do zarządzenia;

- 13) wzór wniosku o wydanie dodatkowego odpisu dyplomu ukończenia studiów w tłumaczeniu na język obcy oraz o wydanie odpisu suplementu w języku angielskim, stanowiący załącznik nr 13 do zarządzenia;
- 14) wzór karty obiegu, stanowiący załącznik nr 14 do zarządzenia;
- 15) wzór protokołu komisji egzaminu dyplomowego na studiach prowadzonych wspólnie, stanowiący w załączniku nr 15 do zarządzenia;
- 16) wzór tłumaczenia na język angielski protokołu komisji egzaminu dyplomowego, stanowiącego załącznik nr 1 do zarządzenia nr 24/2016 Rektora PW z dnia 10 maja 2016 r. – określony w załączniku nr 16 do zarządzenia;
- 17) wzór tłumaczenia na język angielski Opinii Promotora/Recenzenta o pracy dyplomowej, stanowiącej załącznik nr 2 do zarządzenia nr 24/2016 Rektora PW z dnia 10 maja 2016 r. – określony w załączniku nr 17 do zarządzenia;
- 18) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu niepodjęcia studiów, stanowiący załącznik nr 18 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 18 do zarządzenia;
- 19) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu stwierdzenia braku postępów w nauce, stanowiącej załącznik nr 19 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 19 do zarządzenia;
- 20) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji uchylającej decyzję o skreśleniu z listy studentów z powodu stwierdzenia braku postępów w nauce, stanowiącej załącznik nr 20 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 20 do zarządzenia;
- 21) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu rezygnacji ze studiów, stanowiącej załącznik nr 21 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 21 do zarządzenia;
- 22) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu rezygnacji ze studiów wynikającej z przeniesienia na studia na inną uczelnię, stanowiącej załącznik nr 22 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 22 do zarządzenia;
- 23) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu rezygnacji ze studiów wynikającej z przeniesienia na inne studia w Politechnice Warszawskiej, stanowiącej załącznik nr 23 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 23 do zarządzenia;
- 24) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu niezłożenia w terminie pracy dyplomowej, stanowiący załącznik nr 24 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 24 do zarządzenia;
- 25) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu niezłożenia w terminie egzaminu dyplomowego, stanowiącej załącznik nr 25 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 25 do zarządzenia;
- 26) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu ukarania karą dyscyplinarną wydalenia z uczelni, stanowiącej załącznik nr 26 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 26 do zarządzenia;
- 27) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu niewniesienia opłaty związanej z odbywaniem studiów, stanowiącej załącznik nr 27

- do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 27 do zarządzenia;
- 28) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji o skreśleniu z listy studentów z powodu niepodpisania umowy o warunkach odpłatności za studia, stanowiącej załącznik nr 28 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 28 do zarządzenia;
 - 29) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie wznowienia studiów, stanowiącej załącznik nr 29 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 29 do zarządzenia;
 - 30) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie odmowy wznowienia studiów, stanowiącej załącznik nr 30 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 30 do zarządzenia;
 - 31) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie przeniesienia z innej uczelni, stanowiącej załącznik nr 31 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 31 do zarządzenia;
 - 32) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie przeniesienia w ramach uczelni, stanowiącej załącznik nr 32 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 32 do zarządzenia;
 - 33) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie odmowy przeniesienia w ramach uczelni, stanowiącej załącznik nr 33 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 33 do zarządzenia;
 - 34) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie odmowy przeniesienia z innej uczelni, stanowiącej załącznik nr 34 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 34 do zarządzenia;
 - 35) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji warunkowej w sprawie przeniesienia z innej uczelni, stanowiącej załącznik nr 35 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 35 do zarządzenia;
 - 36) wzór tłumaczenia na język angielski decyzji w sprawie udzielenia urlopu długoterminowego, stanowiącej załącznik nr 36 do zarządzenia nr 20/2016 Rektora PW z dnia 18 kwietnia 2016 r. – określony w załączniku nr 36 do zarządzenia;
 - 37) wzór formularza wniosku studenta pierwszego stopnia o przedłużenie terminu przedstawienia decyzji właściwego kuratora oświaty o uznaniu świadectwa lub innego dokumentu, o którym mowa w art. 93 ust. 3 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, za potwierdzające w Rzeczypospolitej Polskiej uprawnienie do ubiegania się o przyjęcia na studia wyższe, stanowiący załącznik nr 37 do zarządzenia;
 - 38) wzór formularza wniosku studenta drugiego stopnia o przedłużenie terminu złożenia zaświadczenia stwierdzającego równoważność dokumentu uprawniającego do ubiegania się o przyjęcie na studia w Politechnice Warszawskiej z odpowiednim wydanym w Rzeczypospolitej Polskiej dyplomem ukończenia studiów wyższych, stanowiący załącznik nr 38 do zarządzenia;
 - 39) wzór podania o wznowienie studiów na egzamin dyplomowy, stanowiący załącznik nr 39 do zarządzenia;
 - 40) wzór tłumaczenia na język angielski umowy o warunkach odpłatności za studia stacjonarne w Politechnice Warszawskiej, stanowiącej załącznik nr 1 do uchwały nr 332/XLVIII/2015 Senatu PW z dnia 23 września 2015 r. w sprawie wprowadzenia wzorów o warunkach odpłatności za usługi edukacyjne, stanowiący załącznik nr 40 do zarządzenia;
 - 41) wzór tłumaczenia na język angielski umowy o warunkach odpłatności za studia stacjonarne w Politechnice Warszawskiej z obywatelem innego kraju studiującym na

podstawie decyzji Rektora na zasadach odpłatności, stanowiącej załącznik nr 3 do uchwały nr 332/XLVIII/2015 Senatu PW z dnia 23 września 2015 r. w sprawie wprowadzenia wzorów o warunkach odpłatności za usługi edukacyjne, stanowiący załącznik nr 41 do zarządzenia.

§ 2

W zarządzeniu nr 47/2012 Rektora PW z dnia 24 sierpnia 2012 r. w sprawie dokumentowania studiów prowadzonych wspólnie przez Politechnikę Warszawską i uczelnie partnerskie oraz dokumentacji studiów studentów obcokrajowców studiujących w języku angielskim wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 1 uchyla się pkt-y: 1, 2, 5- 24;
- 2) uchyla się załączniki nr: 1, 2, 5- 24.

§ 3

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

REKTOR



prof. dr hab. inż. Jan Szmidt

„Wykaz nadawanych tytułów zawodowych dla kierunku (ów) i specjalności w języku polskim i w tłumaczeniu na język angielski”

.....
Pieczęćka Wydziału/Kolegium

Wydział ... (ang. The Faculty of ...)

Studia prowadzone wspólnie z porozumieniem⁽¹⁾ / umową :(nazwa umowy) z dnia (data)

pomiędzy Politechniką Warszawską i:

I. 1. Nazwa Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

I. 2. Nazwa jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

II. 1. Nazwa Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

II. 2. Nazwa jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

III. 1. Nazwa Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

III. 2. Nazwa jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

IV. 1. Nazwa Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

IV. 2. Nazwa jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie:

(nazwę jednostki organizacyjnej prowadzącej studia wspólnie należy podać w oryginalnym brzmieniu i pisowni w języku urzędowym kraju działania Uczelni)

Studia stacjonarne prowadzone w języku angielskim

Tytuł zawodowy	Kierunek studiów	Specjalność	Obszar kształcenia ¹	Profil kształcenia ²	Program kształcenia ogółem: *		Liczba semestrów - rodzaj studiów tryb studiów	Cykl pierwszej rekrutacji (USOS)	Cykl ostatniej rekrutacji (USOS)	Nr semestru od którego obowiązuje podział na specjalności
					liczba ECTS (info o ECTS za praktyki***)	liczba godzin zajęć dyd.**				
							.. semestry –studia stacjonarne ... stopnia prowadzone w języku angielskim			

* wymagane do zaliczenia programu kształcenia, wg Uchwały Rady Wydziału, realizowanego w r. ak. 2012/2013 (po KKK)

** w przypadku różnych liczb dla specjalności proszę podać średnia

*** brak(+) oznacza, iż punkty ECTS za praktyki są wliczone do ogólnej liczby punktów ECTS wykazanych w pkt 4.3 Suplementu, natomiast (+) oznacza, że punkty za praktyki nie są wliczane do ogólnej liczby punktów ECTS wykazanych w pkt 4.3 Suplementu a informacja o nich znajduje się w pkt 4.3 Suplementu pod tablicą

Dział ds. Studiów

Dział Ewidencji Studentów

Dziekan / Dyrektor

Prorektor ds. Studiów

dnia

dnia

dnia

dnia

¹zgodnie z Rozporządzeniem Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego z dnia 8 sierpnia 2012 r. w sprawie obszarów wiedzy, dziedzin nauki i sztuki oraz dyscyplin naukowych i artystycznych (Dz. U. z 2011 Nr 179, poz. 1065).
² profil ogólnokademicki lub profil praktyczny

**Skrócony opis procedury dotyczący zatwierdzenia
„Wykazu nadawanych tytułów zawodowych dla kierunku (ów) i specjalności w języku polskim i w tłumaczeniu na język angielski”**

1. Uczelnia/Wydział: podpisanie umowy pomiędzy Politechniką Warszawską a uczelnią partnerską; akceptacja przez Rektora *wniosku* o uruchomienie studiów w języku angielskim określonego załącznikiem nr 2 do zarządzenia nr 39/2010 Rektora PW z dnia 30 czerwca 2010 r.
2. Wydział/uczelnia partnerska: rekrutacja na studia prowadzone wspólnie;
Dziekan, przed podjęciem studiów przez osoby przyjęte: przekazanie zaakceptowanego *Wykazu*, za pośrednictwem Działu ds. Studiów, do Prorektora ds. Studiów.
3. a) Dział ds. Studiów: weryfikacja *Wykazu*;
b) Prorektor ds. Studiów: akceptacja *Wykazu*.
4. Dział ds. Studiów:
 - a) umieszczenie danych studiów w uczelnianym rejestrze studiów prowadzonym w Dziale ds. Studiów;
 - b) przekazanie *Wykazu* do Działu Ewidencji Studentów i jego elektronicznej wersji do Centralnego Ośrodka Informatyki .
5. Dział Ewidencji Studentów: *Wykaz* stanowi podstawę do wystawiania dyplomów ukończenia studiów prowadzonych wspólnie na danym wydziale, stopniu, kierunku, specjalności itd.

Ankieta osobowa
Personal information form

Dane personalne <i>Personal information</i>	
Imię <i>Name</i>	
Drugie imię <i>Middle name</i>	
Nazwisko <i>Surname</i>	
Płeć <i>Gender</i>	
Miejsce urodzenia <i>Place of birth</i>	
Data urodzenia <i>Date of birth</i>	
Narodowość <i>Nationality</i>	
Imię ojca <i>Father's name</i>	
Imię matki <i>Mother's name</i>	

Dane kontaktowe <i>Contact information</i>	
Numer alarmowy ICE <i>ICE number (In Case of Emergency)</i>	
E-mail	
Telefon Komórkowy <i>Mobile number</i>	

Adres stałego zameldowania <i>Permanent address</i>	
Nazwa ulicy <i>Street</i>	
Numer ulicy <i>Street number</i>	
Numer mieszkania, pokoju <i>Apartment, room number</i>	
Kod pocztowy <i>Postal code</i>	
Miasto <i>City</i>	
Kraj <i>Country</i>	

Adres w Polsce <i>Address in Poland</i>	
Nazwa ulicy <i>Street</i>	
Numer ulicy <i>Street number</i>	
Numer mieszkania, pokoju <i>Apartment, room number</i>	
Kod pocztowy <i>Postal code</i>	
Miasto <i>City</i>	

Dane dot. wykształcenia <i>Education</i>	
Nazwa ukończonej uczelni wyższej <i>Name of university of graduation</i>	
Wydział <i>Faculty</i>	
Kierunek <i>Field of study</i>	
Poziom Studiów <i>Level of study</i>	
Nazwa ukończonej szkoły średniej <i>Name of completed secondary school</i>	
Data ukończenia <i>Date of graduation</i>	

Studia na PW <i>Study at WUT</i>	
Wydział <i>Faculty</i>	
Kierunek <i>Field of study</i>	
Poziom studiów <i>Level of study</i>	
Zasady studiowania <i>Type of funding</i>	

Informacje wizowe <i>Visa information</i>	
Rodzaj wizen <i>Type of visa</i>	
Data wygaśnięcia wizen <i>Expiry date of your visa</i>	

Jeśli ma Pan/Pani potwierdzone polskie pochodzenie proszę wskazać rodzaj i numer dokumentu potwierdzającego: <i>If you have a confirmation of Polish origin give the type and number of the document certifying so:</i>	
Jeśli ma Pan/Pani pozwolenie na osiedlenie się na terenie RP proszę wskazać rodzaj i numer dokumentu potwierdzającego: <i>If you have a permit of residence in the Republic of Poland give the type and number of the document certifying so:</i>	

.....
data i podpis
date and signature

Warszawa,
Warsaw
data
date

.....
(nazwa i adres jednostki prowadzącej studia)
(name and address of the unit conducting the study)

ZAŚWIADCZENIE
o przyjęciu cudzoziemca na studia/o kontynuowaniu przez cudzoziemca studiów¹⁾
CERTIFICATE
of admission of a foreign student / continuation of study by a foreign student¹⁾

Zaświadcza się, że Pan/Pani
This is to certify that Mr/Ms (imię i nazwisko cudzoziemca)
(name and surname of the foreign student)

urodzony/a dnia w
born on (data urodzenia) *in* (miejsce urodzenia)
(date of birth) *(place of birth)*

posiadający/a obywatelstwo
citizen of

legitymujący/a się dokumentem tożsamości o nr
holder of an ID document no.

wydanym w
issued in (miejsce wydania - państwo)
(place of issue of the document - country)

został/a przyjęty/a na okres od do
was admitted for the period of *to*
(przewidywany czas trwania studiów, na które cudzoziemiec został przyjęty)
(foreseen duration of study to which the foreign student was admitted)

na studia na poziomie²⁾ w formie³⁾
to study *mode of study*

i kontynuuje te studia na¹⁾
and continues the study in the (wskazać semestr lub rok studiów)
(the year or semester of study)

Kształcenie na studiach rozpoczyna/ęło się w dniu
The study started/starts on

.....
(podpis kierownika jednostki prowadzącej studia
lub osoby przez niego upoważnionej)
*(signature of the director of the unit conducting the study
or a person authorized)*

¹⁾ Niewłaściwe skreślić /Delete as applicable.

²⁾ Wpisać właściwe: pierwszego stopnia, drugiego stopnia, jednolite magisterskie, trzeciego stopnia.
Fill in as appropriate: first-cycle, second-cycle, long cycle, third-cycle

³⁾ Wpisać właściwe: stacjonarnej, niestacjonarnej / Fill in as appropriate: full-time study, part-time study

Uproszczona deklaracja zapisu na zajęcia
Simplified declaration of course enrolment

<p>Imię i nazwisko:..... <i>Name and surname</i></p>	<p>Zapis na semestr: <i>Enrolment for the semester</i></p>
<p>Numer albumu:..... <i>Student record book number</i></p>	<p>Kierunek / specjalność:..... <i>Field of study / specialisation</i></p>
<p>Deklaruję, że w bieżącym semestrze będę studiował przedmioty obowiązkowe umieszczone w planie tego semestru, oprócz:..... <i>I hereby declare that in the current semester I am going to take compulsory courses listed in the study schedule for this semester apart from</i></p> <p style="text-align: center;">nazwa przedmiotu lub nazwa przedmiotu i rodzaj zajęć <i>course title or course title and type of classes</i></p>	
<p>Będę również studiował przedmioty obowiązkowe: <i>I am also going to take compulsory courses</i></p> <p style="text-align: center;">..... nazwa przedmiotu lub nazwa przedmiotu i rodzaj zajęć, oraz nominalny semestr tych zajęć w planie studiów <i>course title or course title and type of classes and the nominal semester of the classes in the study schedule</i></p>	
<p>Deklaruję wybór w bieżącym semestrze następujących przedmiotów do wyboru: <i>I declare the choice of the following optional courses this semester</i></p>	
<p>Data: <i>Date</i></p>	<p>Podpis: <i>Signature</i></p>

Warszawa,
Warsaw

Podanie o urlop
Application for leave of absence

.....
Imie i nazwisko
Name and surname

.....
Adres
Address

.....
Numer albumu
Student record book number

Do Pani /Pana Dziekan/a Wydziału
To the Dean of the Faculty of

.....
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology

Proszę o udzielenie urlopu*w odbywaniu studiów
I am hereby applying for leave of absence in my study
od dnia do dnia
from to

Uzasadnienie prośby:.....
Substantiation of the application

.....
.....
.....
.....
.....

.....
podpis
signature

* należy podać rodzaj urlopu: zdrowotny, losowy, okolicznościowy, niewarunkowany
the type of leave should be given: health, compassionate, special, unconditional.

Wstępna decyzja: Udzielam urlopuna okres oddo
Preliminary decision: I grant theleave for the period from to

.....
Data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

UWAGA – sprawa wymaga wydania decyzji administracyjnej, formularze tej decyzji dostępne są w systemie USOS

Warszawa,
Warsaw

.....
Imię i nazwisko
Name and surname

.....
Adres
Address

.....
Numer albumu
Student record book number

.....
Prorektor ds Studiów
Politechniki Warszawskiej
*Vice-Rector for Academic Affairs
of Warsaw University of Technology*
pl. Politechniki 1
00-661 Warsaw

Do wiadomości:
Forwarded to:
Pan/Pani Dziekan Wydziału
Dean of the Faculty of
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology

Wniosek o przedłużenie terminu rejestracji formalnej
Request for an extension of registration deadline

Szanowny Panie Rektorze,
Dear Rector,

Nazywam się jestem obcokrajowcem studiującym na Politechnice Warszawskiej
My name is , I am a foreign student of Warsaw University of Technology,

na Wydziale
studying at the Faculty of

nasemestrzestudiów.
on the (wstaw semester/fill in the semester) semester of — (wstaw poziom studiów/fill in the level of your study) study.

Z powodu na

*Due to
(wyjaśnij problem / explain the problem)*

nie zdążę się zarejestrować w wyznaczonym terminie, w związku z czym uprzejmie proszę o
I am unable to register within the deadline; therefore, I am asking for an extension of the registration
przesunięcie terminu rejestracji na.....
deadline till (data/date)

Z wyrazami szacunku
Yours sincerely,

.....
(Podpis/Signature)

Warszawa,
Warsaw data
date

Podanie o wznowienie studiów
Application for resumption of study

.....
Imię i nazwisko
Name and surname

.....
Adres
Address

.....
Numer albumu (tylko student PW)
Student record book number (only WUT students)

Do Pani/Pana Dziekan/a Wydziału
To the Dean of the Faculty of

.....
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology

Proszę o zgodę na wznowienie przeze mnie studiów na semestrze kierunku
I am hereby applying for resumption of study on the semester field of study

i specjalności studiów stacjonarnych/niestacjonarnych*
*and specialisation of full-time/part-time study**

Ostatnio posiadałem/am rejestrację na studiach stacjonarnych/niestacjonarnych* studiów I/II stopnia*
My last registration at full-time/part-time study of first/second-cycle* programme was for*

na semester w roku akademickim
the semester in the academic year

Do zaliczenia tego semestru brakowało mi następujących zaliczeń:
In that semester I failed the following courses:

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Uzasadnienie prośby:
Substantiation of the application

.....
.....

* niepotrzebne skreślić / delete as applicable

.....
podpis
signature

Warunki wznowienia: Wznowienie studiów na semestrze studiów I/II stopnia*
Conditions of resumption: Resumption of study on the semester of first/second-cycle programme of

studiów stacjonarnych/niestacjonarnych* na kierunku
full- time/ part-time study in the field of study*

i specjalnościuzależniam od zdania
and specialisation is conditioned by passing

wymienionych poniżej egzaminów i uzyskania zaliczeń w terminie do dnia 15 lutego/15 września roku.
*the examinations and obtaining credits as listed below until 15 February/15 September**

* niepotrzebne skreślić
delete as applicable

Egzamin wznowiający:
Resumption examination:

Przedmiot <i>Course</i>	Egzaminator <i>Examiner</i>	Zakres semestru <i>For the semester</i>	Ocena <i>Grade</i>	data i podpis <i>Date and signature</i>

Egzaminy i zaliczenia uzupełniające (wykaz uzupełnień może być podany w niezależnym dokumencie)
Complementary examinations and credits (list of complementary requirements may be given in another document)

Zaliczenia do uzyskania w wymaganym terminie:
Credits to be obtained by the given deadline:

Przedmiot <i>Course</i>	Egzaminator <i>Examiner</i>	Zakres uzupełnień <i>Scope</i>	Ocena <i>Grade</i>	data i podpis <i>Date and signature</i>

Zaliczenia do uzyskania po wznowieniu studiów:
Credits to be obtained after resumption of study:

Przedmiot <i>Course</i>	Egzaminator <i>Examiner</i>	Zakres uzupełnień <i>Scope</i>	Termin zaliczenia <i>Date of passing</i>

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

Decyzja wstępna: Wobec spełnienia wyżej wymienionych warunków wyrażam zgodę na wznowienie studiów
Preliminary decision: Due to completion of the above mentioned requirements, I consent to resumption of study

z początkiem semestru roku akademickiego
at the beginning of the semester of the academic year

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

Decyzja wstępna: Wobec nie spełnienia wyżej wymienionych warunków nie wyrażam zgody na wznowienie studiów

Preliminary decision: Due to failure to complete the above mentioned requirements, I do not consent to resumption of study.

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

UWAGA – sprawa wymaga wydania decyzji administracyjnej, formularze tej decyzji dostępne są w systemie USOS;

Warszawa,
Warsaw

.....
Imię i nazwisko
Name and surname

.....
Adres
Address

.....
Nr albumu (tylko student PW)
Student record book number (only WUT students)

Do Pan/Pani Dziekana Wydziału
*To the Dean of the Faculty of
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology*

Podanie o przeniesienie
Application for transfer

Proszę o przyjęcie mnie w trybie przeniesienia na studia stacjonarne/niestacjonarne, pierwszego/
I am hereby applying for transfer to full-time/part-time study of first/second-cycle programme*
drugiego* stopnia na semestr kierunku i specjalności
for the semester field of study and specialisation

Jestem obecnie studentem semestru na uczelni
At present I am a student of the semester at the university
na wydziale kierunku studiów
at the Faculty of field of study
i specjalności na studiach stacjonarnych/ niestacjonarnych*
and specialisation at full-time/ part-time study.*

Do prośby o przeniesienie składają mnie następujące powody:
My request is substantiated with the following reasons

.....
.....
.....

* niepotrzebne skreślić / delete as applicable

.....
(podpis/signature)

Zgoda na odejście z dotychczasowego Wydziału (do wypełnienia po uzyskaniu decyzji wstępnej):
Consent to leave the present Faculty (after obtaining a preliminary decision)

Uczelnia
University

Wydział
Faculty

Pełny adres wydziału:
Address of the Faculty

Wyrażam zgodę na odejście z Wydziału w trybie przeniesienia.
I grant the consent to leave the Faculty by way of transfer.

.....
(data/date)

.....
(Podpis Dziekana/Dean's signature)

Warunki przeniesienia: Przeniesienie na semestr kierunku studiów
Conditions of transfer: Transfer for the semester field of study

stacjonarnych/niestacjonarnych* pierwszego/drugiego* stopnia uzależniam od zaliczenia
of full-time/part-time study of the first/second*-cycle programme is conditioned by passing*
semestru studiów*/uzyskania rejestracji na następny rok akademicki* w obecnym miejscu studiów.
the semester of study/obtaining registration for the next academic year* at the present university.*

Po przeniesieniu będzie Pan/Pani zobowiązany/a do zdania następujących egzaminów i uzyskania uzupełniających zaliczeń:

After the transfer, you will have to pass the following examinations and obtain complementary credits:

Przedmiot <i>Course</i>	Egzaminator <i>Examiner</i>	Zakres uzupełnień <i>Scope</i>	Termin wykonania <i>Deadline</i>

.....
(data/date)

.....
(Podpis Dziekan/Dean's signature)

Wstępna decyzja: Wobec spełnienia wyżej wymienionych warunków wyrażam zgodę na
Preliminary decision: Due to completion of the above mentioned requirements, I consent to the

przeniesienie z początkiem semestru zimowego/letniego* roku akademickiego
transfer at the beginning of the winter/summer semester of the academic year*

.....
(data/date)

.....
(Podpis Dziekan/Dean's signature)

Wstępna decyzja: Wobec nie spełnienia wyżej wymienionych warunków nie wyrażam zgody na przeniesienie.

Preliminary decision: Due to failure to complete the above mentioned requirements, I do not consent to the transfer.

.....
(data/date)

.....
(Podpis Dziekan/Dean's signature)

* niepotrzebne skreślić / delete as applicable

UWAGA – sprawa wymaga wydania decyzji administracyjnej, formularze tej decyzji dostępne są w systemie USOS;

Warszawa,
Warsaw data
date

.....
Imię i nazwisko
Name and surname
.....

.....
Adres
Address
.....

.....
Wydział
Faculty
.....

.....
kierunek
Field of study
.....

.....
specjalność
Specialization
.....

**Podanie o dopuszczenie do egzaminu dyplomowego
i wyznaczenie jego terminu**

*Application for admission to the diploma examination
and for setting the date of the diploma examination*

Przewodniczący Komisji Egzaminu Dyplomowego
Chairperson of the Diploma Examination Board of the

Wydziału
Faculty of

Uprzejmie proszę o dopuszczenie mnie do egzaminu dyplomowego i wyznaczenie terminu tego egzaminu.
I hereby apply for admission to the diploma examination and for setting the date of the examination.

Wszystkie obowiązujące egzaminy złożyłem/am, a praca dyplomowa została przyjęta w dniu
I passed all the required examinations and my diploma thesis was accepted on
przez
by

.....
Podpis studenta
Student's signature

Załącznik: indeks
Attachment: student record book

.....
Temat pracy dyplomowej
Subject of the diploma thesis
.....

.....
Temat pracy dyplomowej – tłumaczenie*
*Subject of the diploma thesis - translation**
.....

.....
Opinia oceniającego pracę dyplomową:
Opinion of the assessor of the diploma thesis
.....

.....
Podpis Promotora
Signature of the thesis supervisor

* o ile wymagane / if required



.....
miejsowość i data
place and date

.....
imię i nazwisko studenta
name and surname of the student

.....
numer albumu
student record book number

.....
kierunek studiów
field of study

OŚWIADCZENIE

DECLARATION

Świadomy/-a odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań oświadczam, że niniejsza praca dyplomowa została napisana przeze mnie samodzielnie, pod opieką kierującego pracą dyplomową.

Under the penalty of perjury, I hereby certify that I wrote my diploma thesis on my own, under the guidance of the thesis supervisor.

Jednocześnie oświadczam, że:

I also declare that:

- niniejsza praca dyplomowa nie narusza praw autorskich w rozumieniu ustawy z dnia 4 lutego 1994 roku o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz.U. z 2006 r. Nr 90, poz. 631 z późn. zm.) oraz dóbr osobistych chronionych prawem cywilnym,
- *this diploma thesis does not constitute infringement of copyright following the act of 4 February 1994 on copyright and related rights (Journal of Acts of 2006 no. 90, item 631 with further amendments) or personal rights protected under the civil law,*
- niniejsza praca dyplomowa nie zawiera danych i informacji, które uzyskałem/-am w sposób niedozwolony,
- *the diploma thesis does not contain data or information acquired in an illegal way,*
- niniejsza praca dyplomowa nie była wcześniej podstawą żadnej innej urzędowej procedury związanej z nadawaniem dyplomów lub tytułów zawodowych,
- *the diploma thesis has never been the basis of any other official proceedings leading to the award of diplomas or professional degrees,*
- wszystkie informacje umieszczone w niniejszej pracy, uzyskane ze źródeł pisanych i elektronicznych, zostały udokumentowane w wykazie literatury odpowiednimi odnośnikami,
- *all information included in the diploma thesis, derived from printed and electronic sources, has been documented with relevant references in the literature section,*
- znam regulacje prawne Politechniki Warszawskiej w sprawie zarządzania prawami autorskimi i prawami pokrewnymi, prawami własności przemysłowej oraz zasadami komercjalizacji.
- *I am aware of the regulations at Warsaw University of Technology on management of copyright and related rights, industrial property rights and commercialisation.*



Oświadczam, że treść pracy dyplomowej w wersji drukowanej, treść pracy dyplomowej zawartej na nośniku elektronicznym (płyce kompaktowej) oraz treść pracy dyplomowej w module APD systemu USOS są identyczne.

I certify that the content of the printed version of the diploma thesis, the content of the electronic version of the diploma thesis (on a CD) and the content of the diploma thesis in the Archive of Diploma Theses (APD module) of the USOS system are identical.

.....
czytelny podpis studenta
legible signature of the student

Dane Dyplomanta
Graduate's Personal Data

WYPEŁNIĆ CZYTELNIE DRUKOWANYMI LITERAMI
PLEASE FILL IN THE FORM CLEARLY USING CAPITAL LETTERS

Adres do korespondencji:
Correspondence address

Warszawa,

Warsaw data
date

.....
kod pocztowy, miejscowość, kraj
postal code, city, country

.....
ulica, numer domu, numer mieszkania
street name, flat/house number

.....
Numer paszportu lub innego dokumentu ze zdjęciem
passport number or number of another document with a photograph

.....
e-mail

Proszę o umieszczenie w dyplomie następujących moich danych osobowych:
I hereby ask to include the following personal data in my diploma

.....**
Imię Drugie Imię Nazwisko
First name Middle name Surname

.....
Data urodzenia Obywatelstwo Miejsce urodzenia Kraj
date of birth Citizenship place of birth country

W załączeniu składam 5 sztuk (3,5 cm x 4,5 cm) fotografii do dyplomu ukończenia studiów- podpisane na odwrocie
Please find enclosed 5 diploma photos (sized 3.5 x 4.5 cm) – signed at the back

Proszę podać poprzedni numer paszportu/ dowodu, jeśli uległ zmianie w okresie studiów:
If the passport / ID card was changed during the studies , please give the previous number

.....
Podpis dyplomanta
Graduate's signature

**FOREIGNERS ARE ASKED TO VISIT THE STUDENT'S OFFICE (ROOM 114)
WITH THEIR PASSPORTS.**

** W języku polskim imię jest podawane pierwsze, przed nazwiskiem. Jeśli chcesz wpisać odwrotnie zaznacz to numerami jak poniżej:
in Polish diplomas the first name goes first, followed by the surname. If you want it the other way round, put numbers as in the example below:

(3) John
Imię
first name

(2) William
Drugie Imię
Middle name

(1) Brown
Nazwisko
Surname

Warszawa,
Warsaw data
date

.....
Imię i nazwisko studenta
Student's name and surname

.....
Numer indeksu
Student record book number

.....
Data urodzenia
Date of birth

.....
Miejsce urodzenia
Place of birth

.....
Rodzaj studiów
Type of study

**Upoważnienie
PROXY**

Ja niżej podpisany
I, the undersigned

legitymujący się dowodem osobistym/ paszportem* numer
holder of the ID card / passport number*

wydanym przez
issued by

niniejszym upoważniam Pana/Panią*
*hereby authorise Mr/Ms**

legitymującym/cą się dowodem osobistym/ paszportem* numer
holder of the ID card / passport number*

wydanym przez.....
issued by

do odbioru z Działu Ewidencji Studentów Politechniki Warszawskiej moich następujących dokumentów*:
*to collect the following documents from the Warsaw University of Technology Students Register**

1. dyplom ukończenia studiów wyższych wraz z suplementem
the university graduation diploma with the diploma supplement
2. dodatkowy odpis dyplomu ukończenia studiów w tłumaczeniu na język obcy
an additional copy of the graduation diploma in translation into a foreign language
3. dodatkowy odpis suplementu do dyplomu w tłumaczeniu na język angielski
an additional copy of the diploma supplement in translation into English
4. inne dokumenty (proszę wypełnić):
other documents (please fill in):

.....
Podpis Studenta
Student's signature

* Niepotrzebne skreślić / *delete as applicable*

Warszawa,
Warsaw (Data/date)

Imię, nazwisko
Name, surname
Wydział/ Kolegium
Faculty/College
Kierunek studiów
Field of study
Specjalność
Specialisation
Numer albumu
Student record book number

Poziom studiów*: - studia pierwszego stopnia, - studia drugiego stopnia, - magisterskie studia jednolite
Cycle of study first-cycle study second-cycle study long-cycle study

Forma studiów*: - stacjonarne (dzienne), - niestacjonarne (wieczorowe), - niestacjonarne (zaoczne), - niestacjonarne (zaoczne) – OKNO
Mode of study full-time (daily) part-time (evening) part-time (extra-mural) part-time (extra-mural) – OKNO

do Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium
To the Dean of the Faculty of/Director of the College of*

.....
(Nazwa Wydziału/Kolegium / Name of the Faculty/College)
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology

WNIOSEK O WYDANIE (wybrać właściwe)

APPLICATION FOR (choose as appropriate)

- dodatkowego odpisu dyplomu ukończenia studiów w tłumaczeniu na język obcy – liczba sztuk _____
an additional copy of the graduation diploma in translation into a foreign language – number of copies _____
- odpisu suplementu do dyplomu w tłumaczeniu na język angielski – liczba sztuk _____ (max.3)
a copy of the diploma supplement in translation into English – number of copies _____ (max. 3)
- dodatkowego odpisu dyplomu ukończenia studiów w tłumaczeniu na język obcy i odpisu suplementu do dyplomu w tłumaczeniu na język angielski – liczba sztuk _____ (max.3)
an additional copy of the graduation diploma in translation into a foreign language and a copy of the diploma supplement in translation into English – number of copies _____ (max. 3)

WNIOSEK O WYDANIE DODATKOWEGO ODPISU DYPLOMU UKOŃCZENIA STUDIÓW W POLITECHNICE WARSZAWSKIEJ W TŁUMACZENIU NA JĘZYK OBCY

APPLICATION FOR AN ADDITIONAL COPY OF THE DIPLOMA OF GRADUATION
FROM WARSAW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY IN TRANSLATION INTO A FOREIGN LANGUAGE

Wnoszę o wydanie dodatkowego odpisu dyplomu ukończenia studiów w Politechnice Warszawskiej
I am applying for an additional copy of the diploma of graduation from Warsaw University of Technology

(Wydział/Kolegium*kierunek:)
Faculty/College* field of study

w tłumaczeniu na język angielski, francuski, hiszpański, niemiecki, rosyjski *
in translation into English, French, Spanish, German, Russian *

Oświadczam, że złożyłem(am) pracę dyplomową zawierającą tytuł i streszczenie tej pracy w języku polskim i w języku angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim *

I declare that I submitted my diploma thesis with the title and abstract in Polish and in English, French, Spanish, German, Russian*.

WNIOSEK O WYDANIE DODATKOWEGO ODPISU SUPLEMENTU DO DYPLOMU UKOŃCZENIA STUDIÓW W POLITECHNICE WARSZAWSKIEJ W TŁUMACZENIU NA JĘZYK ANGIELSKI

APPLICATION FOR AN ADDITIONAL COPY OF THE DIPLOMA SUPPLEMENT OF GRADUATION
FROM WARSAW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY IN TRANSLATION INTO ENGLISH

Wnoszę o wydanie odpisu suplementu do dyplomu ukończenia studiów w Politechnice Warszawskiej
I am applying for a copy of the diploma supplement of graduation from Warsaw University of Technology

(Wydział/Kolegium*kierunek:)
Faculty/College* field of study

w tłumaczeniu na język angielski.
in translation into English.

Oświadczam, że złożyłem(am) pracę dyplomową zawierającą tytuł i streszczenie tej pracy w języku polskim i w języku angielskim.
I declare that I submitted my diploma thesis with the title and abstract in Polish and in English.

POLITECHNIKA WARSZAWSKA
WARSAW UNIVERSITY OF TECHNOLOGY
Dział Ewidencji Studentów – Sekretariat Szkoły
Students Register – The School's Office
Pl. Politechniki 1 pok. 114, 00–661 Warszawa
Pl. Politechniki 1 room 114, 00–661 Warsaw

Warszawa,
Warsaw date
date

KARTA OBIEGOWA
byłego studenta – absolwenta
CLEARANCE SLIP
of a former student – graduate

Numer albumu Wydział
Student record book number Faculty of

Pan / Pani
Mr/Ms imiona i nazwisko oraz data i miejsce urodzenia zgodnie z metryką urodzenia i dowodem osobistym
names and surname and date and place of birth, in accordance with the birth certificate and ID card

Zamieszkały/a
Residing in aktualny adres do korespondencji z numerem kodu pocztowego
current correspondence address with postal code

Dziekanat <i>Dean's Office</i>	
Instytut Dyplomujący <i>Diploma Institute</i> (dot. tylko absolwentów) <i>(only for graduates)</i>	
Administracja Domu Studenckiego <i>Administration of a Hall of Residence</i> Dziekanat Wydz. stwierdza nie korzystanie z D.S. <i>The Faculty Dean's Office certifies that the student did not use a hall of residence</i>	nie dotyczy studiów zaocznich i wieczorowych <i>does not apply to evening and extra-mural study</i>
Dział Gospodarczy <i>Economic Division</i> (rejon administracyjny właściwy dla gmachu Wydziału) <i>(administrative section appropriate for the Faculty building)</i> nie dotyczy Wydziału MEL <i>does not apply to the Faculty of Power and Aeronautical Engineering</i>	nie dotyczy studiów zaocznich i wieczorowych <i>does not apply to evening and extra-mural study</i>
Biblioteka Wydziałowa <i>Faculty Library</i>	
Filia Biblioteki Głównej <i>Branch of the Main Library</i> (ul. Narbutta 86 – Gmach Stary Technologiczny pok. 206) <i>(ul. Narbutta 86 – The Old Technological Building, room 206)</i>	
Filia Biblioteki Głównej <i>Branch of the Main Library</i> Biblioteki Wydziału Chemicznego <i>Libraries of the Faculty of Chemistry</i> (ul. Noakowskiego 3 – Gmach Chemii pok. 25 i 157) <i>(ul. Noakowskiego 3 – the Building of Chemistry rooms 25 and 157)</i>	
Biblioteka Główna <i>Main Library</i> (Gmach Główny, pok. 71 – po uzyskaniu potwierdzeń poprzednich bibliotek) <i>(the Main Building, room 71 – after confirmation from the above libraries)</i>	

Uwaga:
Special information:

Jeżeli dane osobowe nie są zgodne z metryką urodzenia lub dowodem osobistym, należy zgłosić się do Działu Ewidencji Studentów,
If personal data do not correspond with the birth certificate or the ID card, one should report to the Students Register,
Gm. Gł. P. 114 celem ustalenia właściwych danych personalnych.
the Main Building, room 114, in order to establish the appropriate personal data.

DYPLOMY, ŚWIADECTWA DOJRZAŁOŚCI I ZAŚWIADCZENIA WYDAWANE SĄ WYŁĄCZNIE ZA OKAZANIEM DOWODU OSOBISTEGO
DIPLOMAS, SECONDARY-SCHOOL LEAVING CERTIFICATES AND OTHER CERTIFICATES ARE GIVEN ONLY UPON PRESENTATION OF THE ID CARD
LUB PASZPORTU, PO ZŁOŻENIU WYPEŁNIONEJ KARTY OBIEGOWEJ I LEGITYMACJI STUDENCKIEJ.
OR PASSPORT, AFTER SUBMITTING THE COMPLETED CLEARANCE SLIP AND STUDENT ID.

DZIAŁ EWIDENCJI STUDENTÓW – SEKRETARIAT SZKOŁY
STUDENTS REGISTER – THE SCHOOL'S OFFICE

CZYNNY:

OPEN:

PONIEDZIAŁKI, CZWARTKI 9.00 – 15.30
MONDAY, THURSDAY 9.00–15.30
WTORKI, ŚRODY, PIĄTKI 9.00–13.00
TUESDAY, WEDNESDAY, FRIDAY 9.00–13.00



Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału, logo PW
Faculty Stamp and WUT logo printed from the system

Kategoria archiwizowania: BE 50
Archiving category: BE 50

PROTOKÓŁ KOMISJI EGZAMINU DYPLOMOWEGO NA STUDIACH PROWADZONYCH WSPÓLNIE
z dnia r.

RECORD OF THE PROCEEDING OF THE DIPLOMA EXAMINATION BOARD JOINT PROGRAMME STUDIES of

Student:
Student

Data i miejsce urodzenia:
Date and place of birth

PESEL: _ _ _ _ _
PESEL number:

Nr albumu studenta:
Student record book number:

Poziom kształcenia: *studia pierwszego stopnia / studia drugiego stopnia **
Level of study: *first-cycle study / second-cycle study**

Tytuł zawodowy nadawany w wyniku ukończenia odbywanych studiów:
Professional degree awarded upon graduation from the completed study

Kierunek studiów:
Field of study

Specjalność:
Specialisation

Obszar(y) kształcenia:
Area(s) of study

Profil kształcenia:
Educational profile

Studia prowadzone w języku: *polskim / angielskim*
Study in Polish / English as the language of instruction

Forma studiów:
Mode of study

Nominalny okres studiów (w semestrach):
Nominal duration of the study (semesters)

Wypełnił(a) wszystkie wymogi określone w programie kształcenia i uzyskał średnią ocen ze studiów [SO]:
met all requirements listed in the educational programme and obtained the average grade for the study [SO]

Złożył(a) pracę dyplomową:
submitted the diploma thesis:

- tytuł w języku polskim: „.....”
title in Polish

- tytuł w języku angielskim: „.....”
title in English

- tytuł w języku oryginalu (jęz.) (podać jeśli tytuł oryginalny inny niż polski):
title in the original language [nazwa języka/language] (provide if the original title is in another language than Polish):

.....
.....
.....

* Niepotrzebne skreślić / Delete as applicable.



Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału, logo PW
Faculty Stamp and WUT logo printed from the system

Promotor** :
Thesis supervisor**

Propozycja oceny pracy dyplomowej wystawiona przez promotora:
Grade for the diploma thesis proposed by the thesis supervisor

Recenzent:
Reviewer

Propozycja oceny pracy dyplomowej wystawiona przez recenzenta:
Grade for the diploma thesis proposed by the reviewer

.....
data i podpis Dziekana Wydziału lub osoby upoważnionej przez Dziekana Wydziału
date and signature of the Faculty Dean or a person authorised by the Faculty Dean

USTALENIE OCENY PRACY DYPLOMOWEJ
DETERMINATION OF THE GRADE FOR THE DIPLOMA THESIS

Komisja Egzaminu Dyplomowego oceniła pracę dyplomową:
The Diploma Examination Board assessed the diploma thesis as:

pozytywnie - Pan(i) może przystąpić do egzaminu dyplomowego.*
passed - Mr/Ms may take the diploma examination.*

negatywnie - Pan(i) nie może przystąpić do egzaminu dyplomowego.*
failed - Mr/Ms may not take the diploma examination.*

.....
data i podpis przewodniczącego Komisji Egzaminu Dyplomowego
date and signature of the chairperson of the Diploma Examination Board

PROTOKÓŁ Z EGZAMINU DYPLOMOWEGO (nie dotyczy w przypadku negatywnej oceny z pracy dyplomowej)
pierwszy/drugi * termin egzaminu dyplomowego

RECORD OF THE DIPLOMA EXAMINATION (left blank if the diploma thesis is assessed as failed)
first/second* date of the diploma examination

Prezentacja pracy dyplomowej.
Presentation of the diploma thesis.

Pytania egzaminacyjne:
Examination questions

Ocena
Odpowiedzi
Grade for the
answers

1.

2.

3.

4.

* Niepotrzebne skreślić / Delete as applicable.

** Promotor w ustawie Prawo o szkolnictwie wyższym oznacza w Regulaminie studiów w Politechnice Warszawskiej Kierujący pracą. / Thesis advisor in the act Law on Higher Education is equivalent to thesis supervisor in the Warsaw University of Technology Academic Regulations.



Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału, logo PW
Faculty Stamp and WUT logo printed from the system

Komisja Egzaminu Dyplomowego:

The Diploma Examination Board

- ustaliła ocenę za pracę dyplomową [PD]:

determined the grade for the diploma thesis [PD]

- uznała, że Pan(i) zdał(a) egzamin dyplomowy, z którego uzyskał(a) ocenę [ED]: (wartość liczbową). **/nie zdał(a) egzaminu dyplomowego. **

decided that Mr/Ms passed the diploma examination and was awarded the grade [ED]:... (numerical value). **/failed the diploma examination. **

Ocena ze studiów = 0,6 x SO + 0,3 x PD + 0,1 x ED = ... , ... ***

Final grade for the study

Wynik studiów (opisowo): ***

Final grade for the study (in words): ***

Wynik studiów jest określany w zależności od oceny ze studiów zgodnie z zasadą: od 4,70 – celujący; od 4,40 do 4,69 – bardzo dobry; od 4,10 do 4,39 – ponad dobry od 3,80 do 4,09 – dobry; od 3,50 do 3,79 – dość dobry; od 3,00 do 3,49 - dostateczny.
The final grade for the study is determined on the basis of the final numerical grade for the study in the following way: 4.70 and above – excellent; 4.40-4.69 – very good 4.10-4.39 – above good; 3.80-4.09 – good; 3.50-3.79 – fairly good; 3.00-3.49 – satisfactory.

Biorąc pod uwagę powyższe Komisja podjęła decyzję o nadaniu ***Panu(i)

In view of the above, the Board decided to grant *** Mr/Ms

tytułu zawodowego ***

the professional degree of

Dodatkowe wnioski i uwagi Komisji:

Additional conclusions and remarks of the Board:

Skład Komisji, podpisy Członków Komisji

Members of the Board, signatures of Board Members

Table with 2 columns: Position (1. Przewodniczący, 2. Promotor, 3. Recenzent, 4. Członek komisji) and Signature. Includes sub-headers: tytuł /stopień naukowy imię nazwisko and Podpis.

Studies conducted in accordance with the dated on between Warsaw University of Technology and :
Studia prowadzone wspólnie zgodnie z umową z dnia pomiędzy Politechniką Warszawską a:
1. Name of the institution 1, country
Nazwa Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie
2. Name of the institution 2, country
Nazwa Uczelni lub instytucji prowadzącej studia wspólnie

* Niepotrzebne skreślić / Delete as applicable
** Wybrać właściwe w zależności od tego czy Komisja Egzaminu Dyplomowego uznała, że student zdał egzamin dyplomowy, bądź Komisja Egzaminu Dyplomowego uznała, że student nie zdał egzaminu dyplomowego / Choose as appropriate depending if the Diploma Examination Board decided the student passed the diploma examination or if the Diploma Examination Board decided the student failed the diploma examination.
*** Skreślić w przypadku, gdy student nie zdał egzaminu dyplomowego / Delete if the student failed the diploma examination



Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału, logo PW
Faculty Stamp and WUT logo printed from the system

Kategoria archiwizowania: BE 50
Archiving category: BE 50

PROTOKÓŁ KOMISJI EGZAMINU DYPLOMOWEGO z dnia r.
RECORD OF THE PROCEEDING OF THE DIPLOMA EXAMINATION BOARD of

Student:
Student

Data i miejsce urodzenia:
Date and place of birth

PESEL: _ _ _ _ _
PESEL number:

Nr albumu studenta:
Student record book number:

Poziom kształcenia: *studia pierwszego stopnia / studia drugiego stopnia **
Level of study: *first-cycle study / second-cycle study**

Tytuł zawodowy nadawany w wyniku ukończenia odbywanych studiów:
Professional degree awarded upon graduation from the completed study

Kierunek studiów:
Field of study

Specjalność:
Specialisation

Obszar(y) kształcenia:
Area(s) of study

Profil kształcenia:
Educational profile

Studia prowadzone w języku: *polskim / angielskim*
Study in Polish / English as the language of instruction

Forma studiów:
Mode of study

Nominalny okres studiów (w semestrach):
Nominal duration of the study (semesters)

Wypełnił(a) wszystkie wymogi określone w programie kształcenia i uzyskał średnią ocen ze studiów [SO]:
met all requirements listed in the educational programme and obtained the average grade for the study [SO]

Złożył(a) pracę dyplomową:
submitted the diploma thesis:

- tytuł w języku polskim: „.....”
title in Polish
- tytuł w języku angielskim: „.....”
title in English
- tytuł w języku oryginału (jęz.) (podać jeśli tytuł oryginalny inny niż polski):
title in the original language [nazwa języka/language] (provide if the original title is in another language than Polish):

.....
.....
.....

* Niepotrzebne skreślić / Delete as applicable.



.....
Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału, logo PW
Faculty Stamp and WUT logo printed from the system

Promotor** :
*Thesis supervisor***

Propozycja oceny pracy dyplomowej wystawiona przez promotora:
Grade for the diploma thesis proposed by the thesis supervisor

Recenzent:
Reviewer

Propozycja oceny pracy dyplomowej wystawiona przez recenzenta:
Grade for the diploma thesis proposed by the reviewer

.....
data i podpis Dziekana Wydziału lub osoby upoważnionej przez Dziekana Wydziału
date and signature of the Faculty Dean or a person authorised by the Faculty Dean

USTALENIE OCENY PRACY DYPLOMOWEJ
DETERMINATION OF THE GRADE FOR THE DIPLOMA THESIS

Komisja Egzaminu Dyplomowego oceniła pracę dyplomową:
The Diploma Examination Board assessed the diploma thesis as:

pozytywnie - Pan(i) może przystąpić do egzaminu dyplomowego.*
*passed - Mr/Ms may take the diploma examination.**

negatywnie - Pan(i) nie może przystąpić do egzaminu dyplomowego.*
*failed - Mr/Ms may not take the diploma examination.**

.....
data i podpis przewodniczącego Komisji Egzaminu Dyplomowego
date and signature of the chairperson of the Diploma Examination Board

PROTOKÓŁ Z EGZAMINU DYPLOMOWEGO (nie dotyczy w przypadku negatywnej oceny z pracy dyplomowej)
*pierwszy/drugi * termin egzaminu dyplomowego*
RECORD OF THE DIPLOMA EXAMINATION (left blank if the diploma thesis is assessed as failed)
first/second date of the diploma examination*

Prezentacja pracy dyplomowej.
Presentation of the diploma thesis.

Pytania egzaminacyjne:
Examination questions

Ocena
Odpowiedzi
*Grade for the
answers*

1.

.....

2.

.....

3.

.....

4.

.....

* Niepotrzebne skreślić / *Delete as applicable.*

** Promotor w ustawie Prawo o szkolnictwie wyższym oznacza w Regulaminie studiów w Politechnice Warszawskiej Kierujący pracą. / *Thesis advisor in the act Law on Higher Education is equivalent to thesis supervisor in the Warsaw University of Technology Academic Regulations.*



Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału, logo PW
Faculty Stamp and WUT logo printed from the system

Komisja Egzaminu Dyplomowego:

The Diploma Examination Board

– ustaliła ocenę za pracę dyplomową [PD]:
determined the grade for the diploma thesis [PD]

– uznała, że Pan(i)
zdał(a) egzamin dyplomowy, z którego uzyskał(a) ocenę [ED]: (wartość liczbowa).**/ nie zdał(a) egzaminu dyplomowego.**
decided that Mr/Ms passed the diploma examination and was awarded the grade [ED]:... (numerical value).**/failed the diploma examination.**

Ocena ze studiów = 0,6 x SO + 0,3 x PD + 0,1 x ED = ... , ... ***

Final grade for the study

Wynik studiów (opisowo): ***

Final grade for the study (in words): ***

Wynik studiów jest określany w zależności od oceny ze studiów zgodnie z zasadą: od 4,70 – celujący; od 4,40 do 4,69 – bardzo dobry; od 4,10 do 4,39 – ponad dobry; od 3,80 do 4,09 – dobry; od 3,50 do 3,79 – dość dobry; od 3,00 do 3,49 – dostateczny.
The final grade for the study is determined on the basis of the final numerical grade for the study in the following way: 4.70 and above – excellent; 4.40-4.69 – very good, 4.10-4.39 – above good; 3.80-4.09 – good; 3.50-3.79 – fairly good; 3.00-3.49 – satisfactory.

Biorąc pod uwagę powyższe Komisja podjęła decyzję o nadaniu ***Panu(i)
In view of the above, the Board decided to grant *** Mr/Ms
tytułu zawodowego ***
the professional degree of

Dodatkowe wnioski i uwagi Komisji:

Additional conclusions and remarks of the Board:

Skład Komisji, podpisy Członków Komisji

Members of the Board, signatures of Board Members

	tytuł /stopień naukowy imię nazwisko academic degree/title, name and surname	Podpis Signature
1. Przewodniczący Chairperson
2. Promotor Thesis supervisor
3. Recenzent Reviewer
4. Członek komisji Board Member

* Niepotrzebne skreślić / Delete as applicable

** Wybrać właściwe w zależności od tego czy Komisja Egzaminu Dyplomowego uznała, że student zdał egzamin dyplomowy, bądź Komisja Egzaminu Dyplomowego uznała, że student nie zdał egzaminu dyplomowego / Choose as appropriate depending if the Diploma Examination Board decided the student passed the diploma examination or if the Diploma Examination Board decided the student failed the diploma examination.

*** Skreślić w przypadku, gdy student nie zdał egzaminu dyplomowego / Delete if the student failed the diploma examination



Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału
Faculty stamp, printed from the system

Opinia
PROMOTORA/RECENZENTA*
o pracy dyplomowej INŻYNIERSKIEJ/LICENCJACKIEJ/MAGISTERSKIEJ*
Assessment
of the **THESIS SUPERVISOR/REVIEWER***
of the **B.Sc./B.A./M.Sc.* diploma thesis**

Studia stacjonarne/niestacjonarne*
Full-time/part-time study*

Autor pracy: nr albumu
Author of the thesis *student record book no.*

Tytuł pracy:
Title of the thesis:

Kierunek studiów:
Field of study

Specjalność:
Specialisation

Promotor:
Thesis supervisor

Recenzent:
Reviewer

- 1. Zgodność tytułu pracy dyplomowej z jej treścią.**
Consistence of the title of the thesis and its content.
.....
- 2. Wartość merytoryczna pracy (identyfikacja problemu, sformułowanie celu, dobór i sposób wykorzystania narzędzi, rozwiązanie zadania badawczego/projektowego/technologicznego/organizacyjnego).**
Assessment of the content of the thesis (identification of the problem, formulation of the aim, choice and use of tools, completion of the research/project/technological/organisational task).
.....
- 3. Analiza literaturowa, dobór i sposób wykorzystania źródeł.**
Literature analysis, choice and use of sources.
.....
- 4. Trafność i spójność wniosków (krytyczna analiza osiągniętych wyników w odniesieniu do stanu wiedzy, możliwość dalszych kierunków badań).**
Accuracy and coherence of conclusions (critical analysis of the results achieved in relation to the level of knowledge, possibility of further research).
.....



.....
Nadrukowana z systemu pieczęć Wydziału
Faculty stamp, printed from the system

- 5. Układ i redakcja pracy** (struktura formalna, przejrzystość, staranność edytorska, poprawność języka, wykorzystanie materiału ilustracyjnego).
Layout and editing of the thesis (formal structure, clarity, editorial accuracy, language correctness, use of figures).

-
.....
6. Ocena efektów kształcenia określonych dla pracy dyplomowej.
Assessment of learning outcomes defined for the diploma thesis.

.....
Inne uwagi
Other comments

.....
Proponowana ocena pracy dyplomowej
Suggested grade for the diploma thesis

Data:
date

.....
podpis opiniującego
signature of the assessor

* niepotrzebne skreślić / *delete as appropriate*

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu niepodjęcia studiów
Decision on striking from the register of students due to failure to take up study

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr
Dziekana Wydziału /**Dyrektora Kolegium** z dnia

DECISION No.
of the Dean of the Faculty of /*Director of the College of* of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 1, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz § 26 ust. 1 pkt. 1 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreślam Pana/Panią z dniem z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział/kolegium i kierunek studiów] z powodu niepodjęcia studiów.

In accordance with art. 190 section 1 point 1, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 1 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, as of you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty/college and field of study] due to failure to take up study.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Wydziałowa Komisja Rekrutacyjna podjęła decyzję o przyjęciu Pana/Pani z dniem na I rok studiów [podać formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów]. Do dnia, nie został podpisany przez Pana/Panią tekst ślubowania, nie została podpisana przez Pana/Panią umowa o warunkach odpłatności za studia [wybrać właściwe], co jest równoznaczne z niepodjęciem przez Pana/Panią studiów.

The Faculty Admissions Committee took the decision to admit you as of to the first year of [give mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study]. By, you failed to sign the academic oath, you failed to sign the agreement on the tuition fees for study [choose as appropriate], which means you failed to take up the study.

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym, organizację oraz tok studiów i związane z nim prawa i obowiązki studenta określa Regulamin studiów. Z kolei w myśl postanowień § 26 ust. 1 pkt. 1 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej Dziekan³

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

³ dziekan – również dyrektor kolegium
Dean - also Director of the College

podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku niepodjęcia studiów. W świetle powyższego, w przypadku niepodjęcia studiów Dziekan³ jest obowiązany wydać decyzję o skreśleniu z listy studentów.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education, the organisation and course of study as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the Academic regulations. Pursuant to § 26 section 1 point 1 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ strikes the student from the register of students due to failure to take up study. In view of the above, the Dean³ is obliged to take the decision on striking from the register of students in the case of failure to take up study.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.
The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Adresat (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
1. Addressee (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter upon acknowledgement of receipt)
2. a/a
2. to student files

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu stwierdzenia braku postępów w nauce
Decision on striking from the register of students due to lack of progress in learning

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 2 pkt 1, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz § 26 ust. 3 pkt 1 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreśliłam Pana/Panią z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział/kolegium i kierunek studiów] z powodu stwierdzenia braku postępów w nauce.

In accordance with art. 190 section 2 point 1, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 3 point 1 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty/college and field of study] due to lack of progress in learning.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Z dokumentacji przebiegu Pana/Pani studiów wynika, że zsemestralnego programu studiów zaliczył/a Pan/Pani semestr/semestry/semestrów studiów.
W toku studiów nie uzyskał/a Pan/Pani zaliczenia łącznie..... przedmiotów tj. [podać nazwy niezaliczonych przedmiotów wraz z przyporządkowaniem do semestru studiów]. W konsekwencji, nie uzyskał/a Pan/Pani rejestracji na kolejny semestr/rok studiowania.

The documentation on your study shows that from the-semester study programme you passed semester(s) of study.
In the course of study, you failed to obtain credit for subjects in total, i.e. [give the names of subjects failed along with relevant semesters of study]. As a result, you failed to obtain registration for the next semester/year of study.

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym, organizację oraz tok studiów i związane z nim prawa i obowiązki studenta określa Regulamin studiów. Z kolei w myśl postanowień § 26 ust. 3 pkt 1 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, Dziekan może podjąć decyzję o skreśleniu z listy studentów w przypadku braku postępów w nauce, potwierdzonego nieuzyskaniem rejestracji na następny etap studiowania lub niewypełnieniem wymogów określonych w programie kształcenia przed złożeniem pracy dyplomowej w ostatnim semestrze studiowania.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education, organisation and course of study, as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the academic regulations. In accordance with the stipulations of § 26 section 3 point 1 of the Academic Regulations of Warsaw University of Technology, the Dean may take the decision to strike the student from the register of students due to lack of progress in learning, confirmed by failure to obtain registration for the next study stage or failure to meet the requirements specified in the education programme prior to submission of the diploma thesis in the last semester of study.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.
The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)
2. a/a
2. to student files

Decyzja uchylająca decyzję o skreśleniu z listy studentów z powodu stwierdzenia braku postępów w nauce
Decision revoking the decision on striking from the register of students due to lack of progress in learning

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ
.....
(pieczęć)
(stamp)

Warszawa,
Warsaw

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr
Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.
of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 154 § 1 i § 2 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) w zw. z art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.), uchylam w całości decyzję nr o skreśleniu Pana/i z listy studentów Wydziału/Kolegium Politechniki Warszawskiej z dnia r.

In accordance with art. 154 § 1 and § 2 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) in connection with article 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments), I hereby revoke entire decision no. on striking Mr/Ms from the register of students of the Faculty/College of of Warsaw University of Technology of

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Uznając dodatkowe okoliczności związane z uzupełnieniem przez Pana/ią w dniu r. brakującej dokumentacji studiów, jak również mając na uwadze, że za uchyleniem decyzji nr z dnia przemawia słuszny interes strony należało orzec, jak w sentencji.

In view of additional circumstances connected with complementation of the required documentation of study by Mr/Ms on, and in view of legitimate interest of the party in revoking decision no. of, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje Panu/i prawo wniesienia odwołania do Rektora Politechniki Warszawskiej w terminie 14 dni od dnia otrzymania decyzji, za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College of

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)
2. a/a
2. to student files

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu rezygnacji ze studiów
Decision on striking from the register of students due to resignation from study

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 2, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz § 26 ust. 1 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, skreślam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział/kolegium i kierunek studiów] z powodu rezygnacji ze studiów.

In accordance with art. 190 section 1 point 2, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty/college and field of study] due to resignation from study.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W dniu zostało złożone przez Pana/Panią* oświadczenie o rezygnacji ze studiów na Wydziale/w Kolegium, kierunek
On you submitted a declaration on resignation from study at the Faculty/College of, field of study

Z dokumentacji przebiegu Pana/Pani* studiów wynika, że zsemestralnego programu studiów zaliczył/a Pan/Pani* semestr/semestry/semestrów studiów.

W toku studiów nie uzyskał/a Pan/Pani* zaliczenia łącznie przedmiotów tj. [podać nazwy niezaliczonych przedmiotów wraz z przyporządkowaniem do semestru studiów].

The documentation on your study shows that from the-semester study programme you passed semester(s) of study.

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

In the course of study, you failed to obtain credit for subjects in total, i.e. [give the names of subjects failed along with relevant semesters of study].

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym, organizację oraz tok studiów i związane z nim prawa i obowiązki studenta określa Regulamin studiów. Z kolei w myśl postanowień § 26 ust. 1 pkt. 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej Dziekan³ podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku rezygnacji ze studiów. W świetle powyższego, w przypadku rezygnacji ze studiów Dziekan³ jest obowiązany wydać decyzję o skreśleniu z listy studentów.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education, organisation and course of study, as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the Academic regulations. In accordance with § 26 section 1 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ takes the decision to strike the student from the register of students due to resignation from study. In view of the above, the Dean³ is obliged to take the decision on striking from the register of students in the case of resignation from study.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
 1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)
 2. a/a
 2. to student files

³ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu rezygnacji ze studiów wynikającej z przeniesienia na studia na inną uczelnię
Decision on striking from the register of students due to resignation from study in order to transfer to another university

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 2, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz § 26 ust. 1 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, skreślam Pana/Panią z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów⁽¹⁾, profil kształcenia, kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej] z powodu rezygnacji ze studiów, wynikającej z przeniesienia na studia z Politechniki Warszawskiej na/do..... [podać rok, formę i stopień studiów⁽¹⁾, profil kształcenia, kierunek studiów, wydział i nazwę uczelni].

In accordance with art. 190 section 1 point 2, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study⁽¹⁾, educational profile, field of study and faculty of Warsaw University of Technology] due to resignation from study as a result of transfer from study at Warsaw University of Technology to [give the year, mode and level of study⁽¹⁾, educational profile, field of study, faculty and name of university].

Jednocześnie zobowiązuje się Pana/Panią do uzupełnienia następujących zobowiązań wynikających z przepisów obowiązujących w Politechnice Warszawskiej^(*)(2)

.....
I also oblige you to complete the following obligations resulting from the regulations at Warsaw University of Technology^()(2)*

* niepotrzebne skreślić/delete as appropriate

⁽¹⁾ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne - zaoczne lub studia niestacjonarne z wykorzystaniem technik kształcenia na odległość koordynowane przez Ośrodek Kształcenia na Odległość Politechniki Warszawskiej „OKNO”

mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time – extra-mural study or part-time distance-taught study coordinated by the Warsaw University of Technology Distance-Learning Centre "OKNO"

⁽²⁾ Tekst należy umieścić w przypadku nie wywiązania się przez studenta z zobowiązań wynikających z przepisów obowiązujących w Politechnice Warszawskiej; należy szczegółowo opisać niespełnione zobowiązania; nie należy wówczas umieszczać tekstu oznaczonego indeksem⁽⁴⁾

the text should be inserted if the student failed to complete the obligations resulting from the regulations at Warsaw University of Technology; the obligations to be completed should be described in detail; the text marked with ⁽⁴⁾ should not be inserted in such case.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W dniu zostało złożone przez Pana/Panią* oświadczenie o rezygnacji ze studiów na kierunku, na Wydziale/w Kolegium Politechniki Warszawskiej, wynikające z przeniesienia na studia na/do..... [podać rok, formę i stopień studiów⁽¹⁾, profil kształcenia, kierunek studiów, wydział i nazwę uczelni].

On you submitted a declaration on resignation from study in the field of study at the Faculty/College of, of Warsaw University of Technology as a result of transfer to study at [give the year, mode and level of study⁽¹⁾, educational profile, field of study, faculty and name of university].

Z dokumentacji przebiegu Pana/Pani studiów wynika, że zsemestralnego programu studiów zaliczył/a Pan/Pani semestr/semestry/semestrów studiów.

W toku studiów nie uzyskał/a Pan/Pani zaliczenia łącznie..... przedmiotów tj. [podać nazwy niezaliczonych przedmiotów wraz z przyporządkowaniem do semestru studiów].

The documentation on your study shows that from the-semester study programme you passed semester(s) of study.

In the course of study, you failed to obtain credit for subjects in total, i.e. [give the names of subjects failed along with relevant semesters of study].

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym, organizację i tok studiów oraz związane z nimi prawa i obowiązki studenta określa Regulamin studiów. Z kolei w myśl postanowień § 26 ust. 1 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej Dziekan/Dyrektor Kolegium podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku rezygnacji ze studiów. W świetle powyższego, w przypadku rezygnacji ze studiów Dziekan/Dyrektor Kolegium jest obowiązany wydać decyzję o skreśleniu z listy studentów.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education, organisation and course of study, as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the Academic regulations. In accordance with § 26 section 1 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean/Director of the College takes the decision to strike the student from the register of students due to resignation from study. In view of the above, the Dean/Director of the College is obliged to take the decision on striking from the register of students in the case of resignation from study.

Ponadto, zgodnie z §17 ust. 5 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, student może przenieść się z Politechniki Warszawskiej na inną uczelnię, za zgodą Dziekana⁽³⁾, jeżeli wypełnił wszystkie obowiązki wynikające z przepisów obowiązujących na Uczelni.

Stwierdzono, że Pan/Pani wywiązał/wywiązała się z ciężącego na nim/niej obowiązku^(*),⁽⁴⁾.

In addition, pursuant to §17 section 5 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the student may transfer from Warsaw University of Technology to another university, upon the consent of the Dean⁽³⁾ if he/she completed all obligations resulting from the regulations at the university.

It was determined that you completed the obligation^(),⁽⁴⁾.*

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

* niepotrzebne skreślić/delete as appropriate

⁽³⁾ również Dyrektor Kolegium

also Director of the College

⁽⁴⁾ Tekst należy umieścić w przypadku wywiązania się przez studenta z zobowiązań wynikających z przepisów obowiązujących w Politechnice Warszawskiej; nie należy umieszczać tekstu oznaczonego indeksem ⁽²⁾

The text should be inserted if the student completed the obligations resulting from the regulations at Warsaw University of Technology; the text marked with ⁽²⁾ should not be inserted in such case.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
 1. *Mr/Mrs* (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)
 2. a/a
 2. *to student files*

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu rezygnacji ze studiów wynikającej z przeniesienia na inne studia w Politechnice Warszawskiej
Decision on striking from the register of students due to resignation from study in order to transfer to another study at Warsaw University of Technology

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 2, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572 z późn. zm.) i art. 104 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. - Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz § 26 ust. 1 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, skreślam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej] z powodu rezygnacji ze studiów, wynikającej z przeniesienia na studia [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², kierunek studiów i wydział/kolegium Politechniki Warszawskiej].

In accordance with art. 190 section 1 point 2, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) and art. 104 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², field of study and faculty of Warsaw University of Technology] due to resignation from study as a result of transfer to [give the year, mode and level of study¹, educational profile², field of study and faculty/college of Warsaw University of Technology].

Jednocześnie zobowiązuje się Pana/Panią* do uzupełnienia następujących zobowiązań wynikających z przepisów obowiązujących na wydziale/w kolegium Politechniki Warszawskiej³

I also oblige you to complete the following obligations resulting from the regulations at the Faculty/College of of Warsaw University of Technology³

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne - zaoczne lub studia niestacjonarne z wykorzystaniem technik kształcenia na odległość koordynowane przez Ośrodek Kształcenia na Odległość Politechniki Warszawskiej „OKNO”

mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time – extra-mural study or part-time distance-taught study coordinated by the Warsaw University of Technology Distance-Learning Centre "OKNO"

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

³ Tekst należy umieścić w przypadku nie wywiązania się przez studenta z zobowiązań wynikających z przepisów obowiązujących na danym wydziale; należy szczegółowo opisać niespełnione zobowiązania; nie należy wówczas umieszczać tekstu oznaczonego indeksem⁽⁵⁾

the text should be inserted if the student failed to complete the obligations resulting from the regulations at Warsaw University of Technology; the obligations to be completed should be described in detail; the text marked with ⁽⁵⁾ should not be inserted in such case.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W dniu złożył/a Pan/Pani* oświadczenie o rezygnacji ze studiów na kierunku....., na Wydziale/w Kolegium Politechniki Warszawskiej, wynikające z przeniesienia na studia [podać rok, formę¹ i stopień studiów, profil kształcenia², kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej].

On you submitted a declaration on resignation from study in the field of study at the Faculty/College of of Warsaw University of Technology as a result of transfer to study at [give the year, mode¹ and level of study, educational profile², field of study and faculty of Warsaw University of Technology].

Z dokumentacji przebiegu Pana/Pani* studiów wynika, że zsemestralnego programu studiów zaliczył/a Pan/Pani* semestr/semestry/semestrów studiów.

W toku studiów nie uzyskał/a Pan/Pani* zaliczenia łącznie przedmiotów tj. [podać nazwy niezaliczonych przedmiotów wraz z przyporządkowaniem do semestru studiów].

The documentation on your study shows that from the-semester study programme you passed semester(s) of study.

In the course of study, you failed to obtain credit for subjects in total, i.e. [give the names of subjects failed along with relevant semesters of study].

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym, organizację i tok studiów oraz związane z nimi prawa i obowiązki studenta określa regulamin studiów. Z kolei w myśl postanowień § 26 ust. 1 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej Dziekan⁴ podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku rezygnacji ze studiów. W świetle powyższego, w przypadku rezygnacji ze studiów dziekan⁴ jest obowiązany wydać decyzję o skreśleniu z listy studentów.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education, the organisation and course of study, as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the Academic regulations. In accordance with § 26 section 1 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean⁴ takes the decision to strike the student from the register of students due to resignation from study. In view of the above, the Dean⁴ is obliged to take the decision on striking from the register of students in the case of resignation from study.

Ponadto, zgodnie z § 17 ust. 1 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, student może przenieść się na inny kierunek studiów w ramach wydziału, na inny wydział Politechniki Warszawskiej lub z innej uczelni do Politechniki Warszawskiej, za zgodą Dziekana wydziału przyjmującego, jeżeli wypełnił wszystkie obowiązki wynikające z przepisów obowiązujących na wydziale lub w uczelni, które opuszcza.

In addition, pursuant to §17 section 1 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the student may transfer to another field of study at the same faculty, to another faculty of Warsaw University of Technology or from another university to Warsaw University of Technology, upon the consent of the Dean of the receiving Faculty if he/she completed all obligations resulting from the regulations at the faculty or university he/she is leaving.

⁴ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Stwierdzono, że Pan/Pani wywiązał/wywiązała się z ciążącego na nim/niej obowiązku⁵.
It was determined that you completed the obligation⁵.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.
The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)
2. a/a
2. to student files

⁵ tekst należy umieścić w przypadku wywiązania się przez studenta z zobowiązań wynikających z przepisów obowiązujących na danym wydziale; nie należy umieszczać tekstu oznaczonego indeksem ⁽³⁾

The text should be inserted if the student completed the obligations resulting from the regulations at Warsaw University of Technology; the text marked with ⁽³⁾ should not be placed in such case.

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu niezłożenia w terminie pracy dyplomowej
Decision on striking from the register of students due to failure to submit the diploma thesis by the specified deadline

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 3, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz § 26 ust. 1 pkt 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreślam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów] z powodu niezłożenia w terminie pracy dyplomowej.

In accordance with art. 190 section 1 point 3, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study] due to failure to submit the diploma thesis by the specified deadline.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym organizację oraz tok studiów i związane z nim prawa i obowiązki studenta określa Regulamin studiów. Stosownie do postanowień § 20 ust. 9 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej był/a Pan/Pani* zobowiązany/a do złożenia pracy dyplomowej w terminie do dnia Obowiązek ten nie został przez Pana/Panią dopełniony.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education, the organisation and course of study, as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the Academic regulations. In accordance with § 20 section 9 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you were obliged to submit the diploma thesis by You failed to complete this obligation.

W myśl postanowień § 26 ust. 1 pkt 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej Dziekan³ podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku niezłożenia w terminie pracy

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time – extra-mural study

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

³ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

dyplomowej. W świetle powyższego, wobec niezłożenia przez Pana/Panią* w terminie pracy dyplomowej Dziekan³ jest obowiązany wydać decyzję o skreśleniu z listy studentów.

In accordance with § 26 section 1 point 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ takes the decision to strike the student from the register of students due to failure to submit the diploma thesis by the specified deadline. In view of the above, the Dean³ is obliged to take the decision on striking from the register of students due to your failure to submit the diploma thesis by the specified deadline.

Z dokumentacji przebiegu Pana/Pani* studiów wynika, że zsemestralnego programu studiów zaliczył/a Pan/Pani* semestr/semestry/semestrów studiów.

W toku studiów nie uzyskał/a Pan/Pani* zaliczenia łącznie przedmiotów tj. [podać nazwy niezaliczonych przedmiotów wraz z przyporządkowaniem do semestru studiów]⁴.

Uzyskał Pan/Pani* zaliczenie wszystkich przedmiotów przewidzianych programem studiów⁵.

The documentation on your study shows that from the-semester study programme you passed semester(s) of study.

In the course of study, you failed to obtain credit for subjects in total, i.e. [give the names of subjects failed along with relevant semesters of study]⁴.

You obtained credit for all courses included in the programme of study⁵.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan/Dyrektor Kolegium
Dean/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)

1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)

2. a/a

2. to student files

⁴ tekst należy umieścić w przypadku nie zaliczenia wszystkich przedmiotów przewidzianych programem studiów; nie należy umieszczać tekstu oznaczonego indeksem ⁽⁵⁾

the text should be inserted in the case of failure to pass all courses included in the programme of study; the text marked with ⁽⁵⁾ should not be inserted in such case.

⁵ tekst należy umieścić w przypadku zaliczenia wszystkich przedmiotów przewidzianych programem studiów; nie należy umieszczać tekstu oznaczonego indeksem ⁽⁴⁾

the text should be inserted in the case of passing all courses included in the programme of study; the text marked with ⁽⁴⁾ should not be inserted in such case.

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu niezłożenia w terminie egzaminu dyplomowego
Decision on striking from the register of students due to failure to take the diploma examination by the specified deadline

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 3, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz §26 ust. 1 pkt 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreśliłam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów] z powodu niezłożenia w terminie egzaminu dyplomowego.

In accordance with art. 190 section 1 point 3, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study] due to failure to take the diploma examination by the specified deadline.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Zgodnie z art. 160 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym organizację oraz tok studiów i związane z nim prawa i obowiązki studenta określa regulamin studiów. Stosownie do postanowień §21 ust. 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej był/a Pan/Pani* zobowiązany/a do złożenia egzaminu dyplomowego w terminie do dnia Obowiązek ten nie został przez Pana/Panią* dopełniony.

In accordance with art. 160 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education, the organisation and course of study, as well as the rights and obligations of the student resulting from it, are determined in the academic regulations. In accordance with § 21 section 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you were obliged to take the diploma examination by You failed to complete this obligation.

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne - zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time – extra-mural study

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

W myśl postanowień §26 ust. 1 pkt 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej Dziekan³ podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku niezłożenia w terminie egzaminu dyplomowego. W świetle powyższego, wobec niezłożenia przez Pana/Panią* w terminie egzaminu dyplomowego Dziekan³ jest obowiązany wydać decyzję o skreśleniu z listy studentów.

In accordance with § 26 section 1 point 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ takes the decision to strike the student from the register of students due to failure to take the diploma examination by the specified deadline. In view of the above, the Dean³ is obliged to take the decision on striking from the register of students due to your failure to take the diploma examination by the specified deadline.

Z dokumentacji przebiegu Pana/Pani* studiów wynika, że zsemestralnego programu studiów zaliczył/a Pan/Pani* semestr/semestry/semestrów studiów.

W toku studiów nie uzyskał/a Pan/Pani* zaliczenia łącznie przedmiotów tj. [podać nazwy niezaliczonych przedmiotów wraz z przyporządkowaniem do semestru studiów]⁽⁴⁾.

Uzyskał Pan/Pani zaliczenie wszystkich przedmiotów przewidzianych programem studiów⁽⁵⁾.

The documentation on your study shows that from the-semester study programme you passed semester(s) of study.

In the course of study, you failed to obtain credit for subjects in total, i.e. [give the names of subjects failed along with relevant semesters of study]⁽⁴⁾.

You obtained credit for all courses included in the programme of study⁽⁵⁾.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)

1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)

2. a/a

2. to student files

³ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

⁴ tekst należy umieścić w przypadku nie zaliczenia wszystkich przedmiotów przewidzianych programem studiów; nie należy umieszczać tekstu oznaczonego indeksem ⁽⁵⁾

the text should be inserted in the case of failure to pass all courses included in the programme of study; the text marked with ⁽⁵⁾ should not be inserted in such case.

⁵ tekst należy umieścić w przypadku zaliczenia wszystkich przedmiotów przewidzianych programem studiów; nie należy umieszczać tekstu oznaczonego indeksem ⁽⁴⁾

the text should be inserted in the case of passing all courses included in the programme of study; the text marked with ⁽⁴⁾ should not be inserted in such case.

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu ukarania karą dyscyplinarną wydalenia z uczelni

Decision on striking from the register of students due to punishment with the disciplinary penalty of expulsion from the university

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 1 pkt 4, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz §26 ust. 1 pkt 4 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreślam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów] z powodu ukarania karą dyscyplinarną wydalenia z uczelni.

In accordance with art. 190 section 1 point 4, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 1 point 4 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study] due to punishment with the disciplinary penalty of expulsion from the university.

**UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION**

Prawomocnym orzeczeniem komisji dyscyplinarnej do spraw studentów i doktorantów z dnia została Panu/Pani* wymierzona kara dyscyplinarna wydalenia z uczelni.

You were punished with the disciplinary penalty of expulsion from the university on the basis of a legally binding decision of the Disciplinary Committee for Students and Doctoral Students of

Zgodnie z art. 190 ust. 1 pkt 4 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) Dziekan Wydziału³ skreśla studenta z listy studentów, w przypadku ukarania karą dyscyplinarną wydalenia z uczelni.

In accordance with art. 190 section 1 point 4 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments), the Dean of the Faculty³ strikes the student from the register of students in the case of punishment with the disciplinary penalty of expulsion from the university.

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne - zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time – extra-mural study

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

W myśl postanowień § 26 ust. 1 pkt 4 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej dziekan³ podejmuje decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów w przypadku ukarania karą dyscyplinarną wydalenia z uczelni.

In accordance with § 26 section 1 point 4 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ takes the decision to strike the student from the register of students in the case of punishment with the disciplinary penalty of expulsion from the university.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)

1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)

2. a/a

2. to student files

³ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu niewniesienia opłaty związanej z odbywaniem studiów

Decision on striking from the register of students due to failure to pay the tuition fees

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

D E C Y Z J A Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

D E C I S I O N No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 2 pkt 3, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23), oraz §26 ust. 3 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreślam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów] z powodu niewniesienia opłaty związanej z odbywaniem studiów.

In accordance with art. 190 section 2 point 3, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 3 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile,² faculty and field of study] due to failure to pay the tuition fees.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Zgodnie z art. 190 ust. 2 pkt 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) Dziekan Wydziału³ może skreślić studenta z listy studentów, w przypadku niewniesienia opłat związanych z odbywaniem studiów.

In accordance with art. 190 section 2 point 3 of the Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments), the Dean of the Faculty³ may strike the student from the register of students due to failure to pay the fees connected with the study.

Stosownie do postanowień § 3 ust. 5 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, student jest zobowiązany do terminowego wnoszenia opłat za zajęcia dydaktyczne, na zasadach obowiązujących w uczelni. Warunki odpłatności za studia określa ponadto zawarta z Panem/Panią* umowa o warunkach odpłatności za studia. Wbrew ciążącemu na Panu/Pani* obowiązkowi, do dnia nie zostały przez Pana/Panią* uiszczone następujące opłaty związane z odbywaniem studiów:

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural
² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

..... [podać rodzaj, wysokość i
podstawę prawną opłaty oraz termin zapłaty].

In accordance with § 3 section 5 of the Academic Regulations of Warsaw University of Technology, the student is obliged to pay the tuition fees by the specified deadlines, according to the regulations at the University. The conditions of payment of tuition fees were also specified in the concluded agreement on the payment of tuition fees. Despite the obligation you accepted, by you failed to pay the following tuition fee:

.....
..... [give the type, amount and legal basis of
the tuition fee and the due date].

W myśl postanowień § 26 ust. 3 pkt 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, Dziekan³ może skreślić studenta z listy studentów z powodu niewniesienia w określonym terminie opłaty związanej z odbywaniem studiów. W niniejszej sprawie przesłanka ta została spełniona.

In accordance with § 26 section 3 point 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ may strike the student from the register of students due to failure to pay the tuition fee by the specified deadline. In your case, this condition has been fulfilled.

In view of the above, it has been decided as stated.

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)

1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)

2. a/a

2. to student files

³ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Decyzja o skreśleniu z listy studentów z powodu niepodpisania umowy o warunkach odpłatności za studia

Decision on striking from the register of students due to failure to sign the agreement on the tuition fees for study

Nazwa i adres organu

Warszawa,

Name and address of the organ

Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....

Mr/Ms

Nr albumu

Student record book number

Adres zam.

Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 190 ust. 2 pkt 4, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) oraz § 26 ust. 3 pkt 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej skreślam Pana/Panią* z listy studentów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów]z powodu niepodpisania przedłożonej przez Uczelnię umowy o warunkach odpłatności za studia.

In accordance with art. 190 section 2 point 4, art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments) in connection with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 26 section 3 point 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, you are hereby struck from the register of students of [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study] due to failure to sign the agreement on the tuition fees for study presented by the University.

UZASADNIENIE

SUBSTANTIATION

Zgodnie z art. 190 ust. 2 pkt 4 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) Dziekan Wydziału³ może skreślić studenta z listy studentów, w przypadku niepodpisania przez studenta przedłożonej przez uczelnię umowy o warunkach odpłatności za studia lub usługi edukacyjne.

In accordance with art. 190 section 2 point 4 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments), the Dean of the Faculty³ may strike the student from the register of students due to failure to sign the agreement on the tuition fees for study or educational services, presented by the University.

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

Stosownie do postanowień § 3 ust. 5 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, oraz art. 160a ust. 2 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.), student jest zobowiązany zawrzeć z Uczelnią umowę o warunkach odpłatności za studia nie później niż w terminie 30 dni od dnia rozpoczęcia zajęć.

In accordance with § 3 section 5 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology and art. 160a section 2 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments), the student is obliged to sign the agreement on the tuition fees for study with the University within 30 days from the beginning of classes.

Wbrew ciążącemu na Panu/Pani obowiązkowi, do dnia nie została podpisana przez Pana/Panią*, przedłożona przez Uczelnię umowa o warunkach odpłatności za studia. Dodać należy, że w myśl art. 160a ust. 3 i 4 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.), student nie jest obowiązany do uiszczania opłat innych niż określone w umowie, zaś Uczelnia opłaty te może pobierać nie wcześniej niż po zawarciu umowy. Brak podpisania przez Pana/Panią przedłożonej umowy o warunkach odpłatności za studia uniemożliwia Uczelni przeprowadzenie rozliczenia za studia. W myśl postanowień § 26 ust. 3 pkt 3 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, Dziekan³ może podjąć decyzję o skreśleniu studenta z listy studentów z powodu niepodpisania przedłożonej przez Uczelnię umowy o warunkach odpłatności za studia. W niniejszej sprawie przesłanka ta została spełniona.

Despite the obligation, until you failed to sign the agreement on the tuition fees for study presented by the University. In addition, in accordance with art. 160a sections 3 and 4 of the Act of 27 July 2005 - Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572, with further amendments), the student is not obliged to incur any other fees except for those specified in the agreement and the University may not charge the fees prior to conclusion of the agreement. Your failure to sign the presented agreement on the tuition fees for study means the University may not make financial settlements for the study. Pursuant to § 26 section 3 point 3 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the Dean³ may strike the student from the register of students due to failure to sign the agreement on the tuition fees for study presented by the University. In this case, this condition has been met.

Mając powyższe na uwadze należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)

1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)

2. a/a

2. to student files

³ również Dyrektor Kolegium / also Director of the College

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

Decyzja w sprawie wznowienia studiów
Decision on resumption of study

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /**Dyrektora Kolegium** z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /*Director of the College of* of

Na podstawie art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) w zw. z art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) oraz § 18 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia wyrażam zgodę na wznowienie przez Pana/Panią* studiów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów].

In accordance with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 – Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) in connection with art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) and § 18 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby consent to your resumption of study [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study].

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W toku postępowania stwierdzono spełnienie przez Pana/Panią, w wyznaczonym terminie, warunków wznowienia studiów określonych w „Karcie wznowienia” tj.:

- uzyskanie pozytywnego wyniku egzaminu sprawdzającego,
- uzyskanie pozytywnej oceny z przedmiotów uzupełniających zgodnie z Regulaminem studiów w PW,
- złożenie pozytywnie zaopiniowanej pracy dyplomowej,
- wniesienie opłaty wznowieniowej określonej decyzją Rektora,
- wniesienie opłat za zajęcia odbywane przed wznowieniem określonych decyzją Rektora,
- wniesienie zaległych opłat w PW,
- (inne:.....).

In the course of the proceedings, it was determined that, by the specified deadline, you met the requirements for resumption of study as specified in the “Study Resumption Form”, i.e.:

- *passing a readmission examination,*

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

* niepotrzebne skreślić / *delete as appropriate*

- *passing additional readmission courses in accordance with the WUT Academic Regulations,*
- *submission of a diploma thesis, along with its positive evaluation,*
- *payment of a fee for study resumption determined in the Rector's decision,*
- *payment for classes completed before the resumption of study determined in the Rector's decision,*
- *payment of any fees due to WUT,*
- *(other:).*

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.
The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. Pan/Pani (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru)
1. Mr/Mrs (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt)
2. a/a
2. to student files

Decyzja w sprawie odmowy wznowienia studiów
Decision on denial of resumption of study

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) w zw. z art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) oraz § 18 ust. 2, 4, 5 i 6 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia nie wyrażam zgody na wznowienie przez Pana/ Panią* studiów [podać rok, formę i stopień studiów¹, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów].

In accordance with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) in connection with art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) and § 18 section 2, 4, 5 and 6 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby do not consent to your resumption of study [give the year, mode and level of study¹, educational profile², faculty and field of study].

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Wniosek o wznowienie nie zasługuje na uwzględnienie z powodu³:

- niespełnienia następujących wymogów określonych w § 18 ust. 6 Regulaminu studiów
...;
- niespełnienia następujących wymogów określonych w uchwale rady właściwej podstawowej jednostki organizacyjnej
- upływu zbyt długiego okresu od skreślenia z listy studentów oraz znacznych zmian w planie nauczania i programie studiów (programie kształcenia) na wnioskowanym kierunku;
- niespełnienia w wyznaczonym terminie następujących wymogów wznowienia studiów określonych w „Karcie wznowienia”: -

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

³ niepotrzebne skreślić /delete as appropriate

Your application for resumption of study is rejected due to³:

- *failure to meet the following requirements listed in § 18 section 6 of the Academic Regulations*
- *failure to meet the following requirements listed in a resolution of the council of the relevant organizational unit*
- *too long time that elapsed since you were struck from the register of students and significant changes in the programme of study (educational programme) in the field of study;*
- *failure to meet the following requirements, by the specified deadline, specified in the "Study Resumption Form":* -

Wobec powyższego należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),

1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),

2. a/a

2. to student files

Decyzja w sprawie przeniesienia z innej uczelni
Decision on transfer from another university

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr
Dziekana Wydziału /**Dyrektora Kolegium** z dnia

DECISION No.
of the Dean of the Faculty of /**Director of the College of** of

Na podstawie art. 171 ust.3, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) oraz § 17 ust. 1, ust. 2, 3 i 4 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia wyrażam zgodę na przeniesienie Pana/ Pani* z do Politechniki Warszawskiej na [podać rok, formę¹ i stopień studiów, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów].

In accordance with art. 171 section 3, article 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) in connection with article 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 17 sections 1, 2, 3 and 4 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby consent to your transfer from to Warsaw University of Technology [give the year, mode¹ and level of study, educational profile², faculty and field of study].

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W toku postępowania stwierdzono spełnienie przez Pana/Panią* warunków przeniesienia na studia w Politechnice Warszawskiej określone w „Karcie przeniesienia”.

In the course of the proceedings, it was determined that you met the requirements for transfer to Warsaw University of Technology as specified in the “Transfer Form”.

W tym stanie rzeczy należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

Przeniesienie powoduje konieczność uzupełnienia różnic programowych wynikających z programu studiów obowiązującego na Wydziale/w Kolegium Politechniki Warszawskiej.

The transfer means the need to make up for curriculum differences resulting from the study programme at the Faculty/College of of Warsaw University of Technology.

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.
The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),
1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),
2. a/a
2. *to student files*

Decyzja w sprawie przeniesienia w ramach uczelni
Decision on transfer within the University

Nazwa i adres organu

Name and address of the organ

Warszawa,

Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....

Mr/Ms

Nr albumu

Student record book number

Adres zam.

Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /**Dyrektora Kolegium** z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /**Director of the College of** of

Na podstawie art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) w zw. z art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) oraz § 17 ust. 1, 2, 3 i 4¹ Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia wyrażam zgodę na przeniesienie Pana/Pani* z[podać rok, formę i stopień studiów², profil kształcenia³, kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej] na[podać rok, formę i stopień studiów², profil kształcenia³, kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej].

In accordance with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) in connection with art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) and § 17 sections 1, 2, 3 and 4¹ of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby consent to your transfer from [give the year, mode and level of study², educational profile³, field of study and faculty of Warsaw University of Technology] to [give the year, mode and level of study², educational profile³, field of study and faculty of Warsaw University of Technology].

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W toku postępowania stwierdzono spełnienie przez Pana/Panią* warunków przeniesienia na studia w Politechnice Warszawskiej określone w „Karcie przeniesienia”.

In the course of the proceedings, it was determined that you met the requirements for transfer to Warsaw University of Technology as specified in the “Transfer Form”.

¹ § 15 ust. 4 – tylko w przypadku, gdy forma studiów ulega zmianie, tj. ze niestacjonarnych na stacjonarne, bądź ze stacjonarnych na niestacjonarne

§ 15 section 4 – only when the mode of study is changed, i.e. from part-time to full-time study or from full-time to part-time study

² forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne lub studia niestacjonarne z wykorzystaniem technik kształcenia na odległość koordynowane przez Ośrodek Kształcenia na Odległość Politechniki Warszawskiej „OKNO”

mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time – extra-mural study or part-time distance-taught study coordinated by the Warsaw University of Technology Distance-Learning Centre “OKNO”

³ profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny

educational profile: general academic or practical

W tym stanie rzeczy należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

Przeniesienie powoduje konieczność uzupełnienia różnic programowych wynikających z programu studiów obowiązującego na Wydziale/w Kolegium Politechniki Warszawskiej.

The transfer means the need to make up for curriculum differences resulting from the study programme at the Faculty/College of of Warsaw University of Technology.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium⁴
Dean of the Faculty/Director of the College⁴

Otrzymują:

Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),

1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),

2. a/a

2. to student files

⁴ Podpis Dziekana/Dyrektora Kolegium przyjmującego na studia w trybie przeniesienia
Signature of the Dean/Director of the College receiving to the study by way of transfer

** niepotrzebne skreślić / delete as appropriate*

Decyzja w sprawie odmowy przeniesienia w ramach uczelni
Decision on denial of transfer within the university

Nazwa i adres organu

Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr albumu
Student record book number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /**Dyrektora Kolegium** z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /*Director of the College of* *of*

Na podstawie art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) w zw. z art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) oraz § 17 ust. 1, 2, 3 i 4¹ Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia odmawiam wyrażenia zgody na przeniesienie Pana/Pani* z [podać rok, formę² i stopień studiów, profil kształcenia³, kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej] na [podać rok, formę i stopień studiów², profil kształcenia, kierunek studiów i wydział Politechniki Warszawskiej].

In accordance with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) in connection with art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) and § 17 sections 1, 2, 3 and 4¹ of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby do not consent to your transfer from [give the year, mode² and level of study, educational profile³, field of study and faculty of Warsaw University of Technology] to [give the year, mode and level of study², educational profile, field of study and faculty of Warsaw University of Technology].

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Wniosek nie zasługuje na uwzględnienie z powodu niespełnienia przez Pana/Panią następujących warunków przeniesienia na studia :

- niezaliczenie pierwszego roku studiów na studiach pierwszego stopnia/ niezaliczenie pierwszego semestru studiów na studiach drugiego stopnia ,
- niespełnienie przez Pana/Panią w wyznaczonym terminie następujących warunków przeniesienia na studia określonych w „Karcie przeniesienia”,
- występowanie znacznych różnic programowych pomiędzy dotychczas realizowanym programem studiów, a programem studiów realizowanym na kierunku,

¹§ 15 ust. 4 – tylko w przypadku, gdy forma studiów ulega zmianie, tj. ze niestacjonarnych na stacjonarne, bądź ze stacjonarnych na niestacjonarne

² § 15 section 4 – only when the mode of study is changed, i.e. from part-time to full-time study or from full-time to part-time study

³ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

³ profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

- niespełnienie przez Pana/Panią warunków określonych w § 17 ust. 1 i 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej

Your application is rejected due to your failure to meet the following conditions for transfer:*

- *failure to pass the first year of first-cycle study/failure to pass the first semester of second-cycle study**
.....;
- *failure to meet the following requirements, by the specified deadline, determined in the "Transfer Form"*
.....;
- *significant differences in the study programme realized so far and the study programme in the field of study*
.....;
- *failure to meet the following requirements listed in § 17 section 1 and 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology*

Mając powyższe na uwadze, należało orzec, jak w sentencji.
In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.
The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium⁴
Dean of the Faculty/Director of the College⁴

Otrzymują:
Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),
1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),
2. a/a
2. to student files

⁴ podpis Dziekana/Dyrektora Kolegium odmawiającego przyjęcia na studia w trybie przeniesienia
signature of the Dean/Director of the College refusing admission to study by way of transfer

* niepotrzebne skreślić / *delete as appropriate*

Decyzja w sprawie odmowy przeniesienia z innej uczelni
Decision on denial of transfer from another university

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

.....
(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr
Dziekana Wydziału /**Dyrektora Kolegium** z dnia

DECISION No.
of the Dean of the Faculty of /*Director of the College of* of

Na podstawie art. 171 ust. 3, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) oraz § 17 ust. 1 i 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia odmawiam wyrażenia zgody na przeniesienie Pana/ Pani* z do Politechniki Warszawskiej na [podać rok, formę¹ i stopień studiów, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów].

In accordance with art. 171 section 3, article 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) in connection with article 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 17 sections 1 and 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby do not consent to your transfer from to Warsaw University of Technology [give the year, mode¹ and level of study, educational profile², faculty and field of study].

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

Zgodnie z art. 171 ust. 3 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) student może przenieść się z innej uczelni, w tym także zagranicznej, za zgodą Dziekana/Dyrektora Wydziału/Kolegium przyjmującego, wyrażoną w drodze decyzji, jeżeli wypełnił wszystkie obowiązki wynikające z przepisów obowiązujących w uczelni, którą opuszcza.

In accordance with article 171 section 3 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments), a student may transfer from another university, also a foreign one, upon the consent of the Dean/Director of the receiving Faculty/College, given by way of a decision if he or she fulfilled all obligations resulting from the regulations at the university he or she is leaving.

Wniosek nie zasługuje na uwzględnienie z powodu niespełnienia przez Pana/Panią następujących warunków przeniesienia na studia w Politechnice Warszawskiej*:

- niespełnienie przez Pana/Panią w wyznaczonym terminie następujących warunków przeniesienia na studia w Politechnice Warszawskiej określonych w „Karcie przeniesienia”
- występowanie znacznych różnic programowych pomiędzy dotychczas realizowanym programem studiów, a programem studiów realizowanym na kierunku

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

* niepotrzebne skreślić / *delete as appropriate*

- niespełnienie przez Pana/Panią warunków określonych w § 17 ust. 1 i 2 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej

Your application is rejected due to your failure to meet the following conditions for transfer to study at Warsaw University of Technology:*

- *failure to meet the following requirements for transfer to study at Warsaw University of Technology, by the specified deadline, determined in the "Transfer Form"*
- *significant differences in the study programme realized so far and the study programme in the field of study*
- *failure to meet the following requirements listed in § 17 section 1 and 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology*

Mając powyższe na uwadze, należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),

1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),

2. a/a

2. to student files

Decyzja warunkowa w sprawie przeniesienia z innej uczelni
Conditional decision on transfer from another university

Nazwa i adres organu
Name and address of the organ

Warszawa,
Warsaw

(pieczęć)
(stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr

Dziekana Wydziału /Dyrektora Kolegium z dnia

DECISION No.

of the Dean of the Faculty of /Director of the College of of

Na podstawie art. 171 ust. 3, art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572, z późn. zm.) w zw. z art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) oraz § 17 ust. 1 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia

- 1) wyrażam zgodę na przeniesienie Pana/ Pani* z do Politechniki Warszawskiej na [podać rok, forma¹ i stopień studiów, profil kształcenia², wydział i kierunek studiów], z zastrzeżeniem dopełnienia warunku określonego w pkt 2 decyzji;
- 2) zobowiązuję Pana/Panią* do przedstawienia w terminie do dnia, następujących dokumentów:

In accordance with art. 171 section 3, article 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) in connection with article 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) and § 17 section 1 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of

- 1) I hereby consent to your transfer from to Warsaw University of Technology [give the year, mode¹ and level of study, educational profile², faculty and field of study], upon the condition specified in point 2 of the decision.
- 2) I oblige you to present by the following documents:

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W toku postępowania stwierdzono częściowe spełnienie przez Pana/Panią warunków przeniesienia na studia w Politechnice Warszawskiej określone w „Karcie przeniesienia”. Zostały przez Pana/Panią* spełnione następujące warunki wymagane dla przeniesienia:

Niemniej, spełnienie wszystkich warunków przeniesienia wymaga złożenia przez zainteresowanego następujących dokumentów:

In the course of the proceedings, it was determined that you met some requirements for transfer to Warsaw University of Technology as specified in the "Transfer Form". You met the following conditions for the transfer:

However, completion of all the requirements for transfer means that you should submit the following documents:

¹ forma studiów: stacjonarne lub niestacjonarne – wieczorowe lub niestacjonarne – zaoczne
mode of study: full-time or part-time – evening study or part-time - extra-mural

² profil kształcenia: ogólnoakademicki lub praktyczny
educational profile: general academic or practical

Mając na uwadze, iż uzupełnienie powyższych braków przed rozpoczęciem zajęć dydaktycznych nie było możliwe, wydano decyzję o wyrażeniu zgody na przeniesienie, z zastrzeżeniem obowiązku uzupełnienia wskazanych powyżej braków w terminie określonym w pkt 2.

In view of the fact that submission of the above mentioned lacking documents was not possible prior to the beginning of classes, the decision on transfer was given upon the condition of submission of the abovementioned lacking documents by the deadline specified in point 2.

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

Dziekan/Dyrektor Kolegium stwierdza wygaśnięcie decyzji, jeżeli została ona wydana z zastrzeżeniem dopełnienia określonych czynności, a student nie dopełnił tych czynności w wyznaczonym terminie.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

The Dean/Director of the College states expiration of the decision if it was issued upon the condition of completion of certain tasks and the student failed to complete these tasks by the specified deadline.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),
1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),
2. a/a
2. to student files

Decyzja w sprawie udzielenia urlopu długoterminowego
Decision on granting a long-term leave of absence

Warszawa,
Warsaw

Name and address of the organ
Nazwa i adres organu

.....
(pieczęć/stamp)

Pan/Pani.....
Mr/Ms
Nr kandydata
Candidate number
Adres zam.
Address

DECYZJA Nr
DECISION No.

Dziekana Wydziału **/Dyrektora Kolegium** **z dnia**
of the Dean of the Faculty of */Director of the College of* *of*

Na podstawie art. 104 § 1 ustawy z dnia 14 czerwca 1960 r. Kodeks postępowania administracyjnego (tekst jedn. Dz. U. z 2016 r., poz. 23) w zw. z art. 207 ust. 1 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o szkolnictwie wyższym (Dz. U. z 2012 r., poz. 572 z późn. zm.) oraz § 19 Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej, po rozpatrzeniu Pana/Pani* wniosku z dnia udzielam Panu/Pani* urlopu [podać rodzaj urlopu długoterminowego: zdrowotny, losowy, okolicznościowy, nieuwarunkowany] w okresie od do ***

*In accordance with art. 104 § 1 of the Act of 14 June 1960 Code of Administrative Conduct (unified text Journal of Acts of 2016, item 23) in connection with art. 207 section 1 of the Act of 27 July 2005 Law on Higher Education (Journal of Acts of 2012, item 572 with further amendments) and § 19 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, having considered your application of, I hereby grant you a(n) leave of absence [give the type of the long-term leave of absence: health, compassionate, special, unconditional] from to ****

Jednocześnie zobowiązuję Pana/Panią* do wyrównania różnic programowych w semestrze następującym po upływie okresu ww. urlopu, wynikających z planowanych lub zaistniałych zmian w programie kształcenia, które zostaną określone odrębną decyzją administracyjną po powrocie Pana/Pani z urlopu.

In the semester following the leave of absence, I also oblige you to make up for curriculum differences which may result from any changes (planned or not) in the educational programme to be specified in a separate administrative decision once you have resumed study after the leave of absence.

UZASADNIENIE
SUBSTANTIATION

W toku postępowania stwierdzono spełnienie przez Pana/Panią* warunków do udzielenia urlopu..... [podać rodzaj urlopu długoterminowego: zdrowotny, losowy, okolicznościowy, nieuwarunkowany].

Przedstawione zostało przez Pana/Panią* wystarczające uzasadnienie, tj.:
..... **

In course of the proceedings, it was stated that you met the conditions for granting the leave of absence [give the type of the long-term leave of absence: health, compassionate, special, unconditional].

*You provided sufficient reasons for the leave, i.e.: ***

W tym stanie rzeczy należało orzec, jak w sentencji.

In view of the above, it has been decided as stated.

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

** nie dotyczy urlopu nieuwarunkowanego/not applicable to unconditional leave

*** zgodnie z § 19 ust. 2 Regulaminu Studiów w Politechnice Warszawskiej, urlop długoterminowy nie może być udzielony na okres dłuższy niż 1 rok/pursuant to § 19 section 2 of the Academic Regulations at Warsaw University of Technology, the long-term leave may not be granted for a period longer than 1 year

Udzielenie urlopu powoduje:

- konieczność wyrównania przez Pana/Panią* różnic programowych wynikających ze zmian zaistniałych w programie kształcenia¹ studiów pierwszego/drugiego* stopnia o profilu ogólnoakademickim/praktycznym, na kierunku prowadzonym przez Wydział/Kolegium*; *
- zmianę nominalnego czasu trwania realizowanych przez Pana/Panią* studiów, tj. ze studiów - semestralnych na studia - semestralne; *
- konieczność dokonania uznania i przeliczenia dotychczasowych Pana/Pani* osiągnięć do realizowanego programu kształcenia po powrocie Pana/Pani* z urlopu; *
- oraz [przedstawić inne skutki]. *

Granting the leave of absence means:

- *the need to make up for programme differences resulting from changes in the educational programme¹ of first/second*-cycle study of the general academic/practical profile in the field of study conducted by the Faculty/College* of; **
- *change of the nominal duration of your study, i.e. from-semester study to-semester study; **
- *the need to conduct recognition and recalculation proceedings of your previous achievements for the educational programme you will be completing once you have resumed study after the leave of absence; **
- *and[give other consequences]. **

POUCZENIE
INFORMATION

Od niniejszej decyzji przysługuje odwołanie do Rektora PW w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia. Odwołanie wnosi się za pośrednictwem Dziekana Wydziału/Dyrektora Kolegium.

The decision may be appealed against to the WUT Rector within 14 days of its receipt. The appeal is submitted through the intermediary of the Dean of the Faculty/Director of the College.

.....
Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium
Dean of the Faculty/Director of the College

Otrzymują:

Forwarded to:

1. adresat decyzji (do rąk własnych za pokwitowaniem lub listem poleconym za zwrotnym potwierdzeniem odbioru),
1. addressee of the decision (in person upon acknowledgement of receipt or by registered letter with acknowledgement of receipt),
2. a/a
2. to student files

* niepotrzebne skreślić / delete as appropriate

¹ program kształcenia - określony dla danego kierunku studiów, poziomu i profilu kształcenia opis zakładanych efektów kształcenia oraz program studiów; wg. załącznika nr 5 do Uchwały nr 366 /XLVII/2011 Senatu PW z dnia 26 października 2011 r. w sprawie wdrożenia w Politechnice Warszawskiej Krajowych Ram Kwalifikacji z późn. zm.
educational programme – laid down for a given field of study, level and profile of education, description of intended learning outcomes and study programme; in accordance with attachment no. 5 to Resolution no. 366/XLVII/2011 of the WUT Senate of 26 October 2011 on implementation of the National Qualifications Framework at Warsaw University of Technology with further amendments

Wniosek należy złożyć do Dziekana Wydziału
The application should be submitted to the Dean of the Faculty

Warszawa,
Warsaw

.....
Imię i nazwisko / Numer albumu / Wydział
Name and surname / Student record book number / Faculty

.....
Adres do korespondencji
Correspondence address

.....
Prorektor ds Studiów
Politechniki Warszawskiej
*Vice-Rector for Academic Affairs
of Warsaw University of Technology*
pl. Politechniki 1
00-661 Warsaw

Wniosek studenta pierwszego stopnia o przedłużenie terminu przedstawienia decyzji właściwego kuratora oświaty o uznaniu świadectwa lub innego dokumentu, o którym mowa w art. 93 ust. 3 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, za potwierdzające w Rzeczypospolitej Polskiej uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe

First-cycle student's application for an extension of the deadline of submission of a decision of the relevant chief education officer on recognition of a certificate or another document, specified in art. 93 section 3 of the Act of 7 September 1991 on the education system, entitling to apply for admission to study in the Republic of Poland.

Szanowny Panie Rektorze,
Dear Rector,

Uprzejmie proszę o przedłużenie terminu przedstawienia decyzji właściwego kuratora oświaty o uznaniu świadectwa lub innego dokumentu, o którym mowa w art. 93 ust. 3 ustawy z dnia 7 września 1991 r. o systemie oświaty, za potwierdzające w Rzeczypospolitej Polskiej uprawnienie do ubiegania się o przyjęcie na studia wyższe do dnia

I hereby apply for an extension of the deadline of submission of a decision of the relevant chief education officer on recognition of a certificate or another document, specified in art. 93 section 3 of the Act of 7 September 1991 on the education system, entitling to apply for admission to study in the Republic of Poland by
(date)

Uzasadnienie/Substantiation

.....
.....

Z wyrazami szacunku/*Yours sincerely*

.....
podpis/*Signature*

Opinia Dziekana Wydziału/*Opinion of Dean of the Faculty*

.....
.....

.....
data /*date*

.....
pieczęć i podpis/*stamp and signature*

Opinia Dyrektora Centrum Współpracy Międzynarodowej/*Opinion of the Director of the Centre for International Cooperation*

.....
.....

data /date

pieczęć i podpis/stamp and signature

Decyzja Prorektora ds. Studiów ¹/ *Decision of the Vice-Rector for Academic Affairs*

.....
.....

.....
data /date

.....
pieczęć i podpis/stamp and signature

¹ na podstawie §6 Rozporządzenia MNiSW z dnia 12 października 2006 r. w sprawie podejmowania i odbywania przez cudzoziemców studiów i szkoleń oraz ich uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych (Dz. U. z 2006 r. Nr. 190 poz. 1406 z późn. zm.)

¹ in accordance with §6 of the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 12 October 2006 on undertaking and pursuing study and trainings by foreigners and on their participation in scientific research and development work (Journal of Acts no 190, item 1406 with further amendments)

Wniosek należy złożyć do Dziekana Wydziału
The application should be submitted to the Dean of the Faculty

Warszawa,
Warsaw

.....
Imię i nazwisko / Numer albumu / Wydział
Name and surname / Student record book number / Faculty

.....
Adres do korespondencji
Correspondence address

.....
Prorektor ds Studiów
Politechniki Warszawskiej
*Vice-Rector for Academic Affairs
of Warsaw University of Technology*
pl. Politechniki 1
00-661 Warsaw

**Wniosek studenta drugiego stopnia o przedłużenie terminu złożenia zaświadczenia stwierdzającego
równoważność dokumentu uprawniającego do ubiegania się o przyjęcie na studia w Politechnice
Warszawskiej z odpowiednim wydanym w Rzeczypospolitej Polskiej dyplomem ukończenia studiów
wyższych**

*Second-cycle student's application for an extension of the deadline of submission of a certificate of equivalence of the
document entitling to apply for admission to study at Warsaw University of Technology with a relevant higher education
diploma issued in the Republic of Poland*

Szanowny Panie Rektorze,
Dear Rector,

Uprzejmie proszę o przedłużenie terminu złożenia zaświadczenia stwierdzającego równoważność
dokumentu uprawniającego do ubiegania się o przyjęcie na studia w Politechnice Warszawskiej
z odpowiednim wydanym w Rzeczypospolitej Polskiej dyplomem ukończenia studiów wyższych do
dnia

*I hereby apply for an extension of the deadline of submission of a certificate of equivalence of the document
entitling to apply for admission to study at Warsaw University of Technology with a relevant higher education
diploma issued in the Republic of Poland by
(date)*

Uzasadnienie/Substantiation

.....
.....

Z wyrazami szacunku/*Yours sincerely*

.....
podpis/*Signature*

Opinia Dziekana Wydziału/*Opinion of Dean of the Faculty*

.....
.....

.....
data /*date*

.....
pieczęć i podpis/*stamp and signature*

Opinia Dyrektora Centrum Współpracy Międzynarodowej/*Opinion of the Director of the Centre for
International Cooperation*

.....
.....

.....
data /*date*

.....
pieczęć i podpis/*stamp and signature*

Decyzja Prorektora ds. Studiów ¹/ *Decision of the Vice-Rector for Academic Affairs*

.....

.....

.....
data /date

.....
pieczęć i podpis/stamp and signature

¹ na podstawie §6 Rozporządzenia MNiSW z dnia 12 października 2006 r. w sprawie podejmowania i odbywania przez cudzoziemców studiów i szkoleń oraz ich uczestniczenia w badaniach naukowych i pracach rozwojowych (Dz. U. z 2006 r. Nr. 190 poz. 1406 z późn. zm.)

¹ in accordance with §6 of the Regulation of the Minister of Science and Higher Education of 12 October 2006 on undertaking and pursuing study and trainings by foreigners and on their participation in scientific research and development work (Journal of Acts no 190, item 1406 with further amendments)

Warszawa,
Warsaw data
date

Podanie o wznowienie studiów na egzamin dyplomowy
Application for resumption of study for the defence day

.....
Imię i nazwisko
Name and surname

.....
Adres
Address

.....
Numer albumu (tylko student PW)
Student record book number (only WUT students)

Do Pani/Pana Dziekan/a Wydziału
To the Dean of the Faculty of

.....
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology

Proszę o zgodę na wznowienie przeze mnie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego* na kierunku i specjalności studiów stacjonarnych/niestacjonarnych*.

I am hereby applying for resumption of study for the defence day in the field of study and specialisation of full-time/part-time study*.*

Ostatnio posiadałem/am rejestrację na studiach stacjonarnych/niestacjonarnych* studiów I/II stopnia*
My last registration at full-time/part-time study of first/second-cycle* programme was for*

na semestr w roku akademickim/.....
the semester in the academic year

Do zaliczenia tego semestru brakowało mi następujących zaliczeń:
In that semester I failed the following courses:

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Uzasadnienie prośby:
Substantiation of the application

.....
.....

* niepotrzebne skreślić
delete as applicable

.....
podpis
signature

Warunki wznowienia: Wznowienie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego studiów I/II stopnia*studiów stacjonarnych/niestacjonarnych* na kierunku i specjalności uzależniam od złożenia pracy dyplomowej i egzaminu dyplomowego w terminie do dnia

Conditions of resumption: Resumption of study for the defence day in first/second-cycle programme of full- time/ part-time study in the field of study and specialization is conditioned by of the diploma thesis and passing the diploma examination until*

Egzamin wznowiający:

Resumption examination:

Przedmiot Course	Egzaminator Examiner	Zakres semestru For the semester	Ocena Grade	data i podpis Date and signature

Egzaminy i zaliczenia uzupełniające (wykaz uzupełnień może być podany w niezależnym dokumencie)
Complementary examinations and credits (list of complementary requirements may be given in another document)

Zaliczenia do uzyskania w wymaganym terminie:
Credits to be obtained by the given deadline:

Przedmiot Course	Egzaminator Examiner	Zakres uzupełnień Scope	Ocena Grade	data i podpis Date and signature

Zaliczenia do uzyskania po wznowieniu studiów:
Credits to be obtained after resumption of study:

Przedmiot Course	Egzaminator Examiner	Zakres uzupełnień Scope	Termin zaliczenia Date of passing

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

Decyzja wstępna: Wobec spełnienia wyżej wymienionych warunków wyrażam zgodę na wznowienie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego.

Preliminary decision: Due to completion of the above mentioned requirements, I consent to resumption of study for the defence day.

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

Decyzja wstępna: Wobec nie spełnienia wyżej wymienionych warunków nie wyrażam zgody na wznowienie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego.*

*Preliminary decision: Due to failure to complete the above mentioned requirements, I do not consent to resumption of study for the defence day.**

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

* niepotrzebne skreślić /delete as applicable

UWAGA – sprawa wymaga wydania decyzji administracyjnej, formularze tej decyzji dostępne są w systemie USOS;

Warszawa,
Warsaw data
date

Podanie o wznowienie studiów na egzamin dyplomowy
Application for resumption of study for the defence day

.....
Imię i nazwisko
Name and surname

.....
Adres
Address

.....
Numer albumu (tylko student PW)
Student record book number (only WUT students)

Do Pani/Pana Dziekan/a Wydziału
To the Dean of the Faculty of

.....
Politechniki Warszawskiej
of Warsaw University of Technology

Proszę o zgodę na wznowienie przeze mnie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego* na kierunku
..... i specjalności studiów stacjonarnych/niestacjonarnych*.

I am hereby applying for resumption of study for the defence day in the field of study and
specialisation of full-time/part-time study*.*

Ostatnio posiadałem/am rejestrację na studiach stacjonarnych/niestacjonarnych* studiów I/II stopnia*
My last registration at full-time/part-time study of first/second-cycle* programme was for*

na semestr w roku akademickim/.....
the semester in the academic year

Do zaliczenia tego semestru brakowało mi następujących zaliczeń:
In that semester I failed the following courses:

1.
2.
3.
4.
5.
6.

Uzasadnienie prośby:
Substantiation of the application

.....
.....

* niepotrzebne skreślić
delete as applicable

.....
podpis
signature

Warunki wznowienia: Wznowienie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego studiów I/II stopnia*studiów stacjonarnych/niestacjonarnych* na kierunku i specjalności uzależniam od złożenia pracy dyplomowej i egzaminu dyplomowego w terminie do dnia

Conditions of resumption: Resumption of study for the defence day in first/second-cycle programme of full- time/ part-time study in the field of study and specialization is conditioned by of the diploma thesis and passing the diploma examination until*

Egzamin wznowiający:

Resumption examination:

Przedmiot Course	Egzaminator Examiner	Zakres semestru For the semester	Ocena Grade	data i podpis Date and signature

Egzaminy i zaliczenia uzupełniające (wykaz uzupełnień może być podany w niezależnym dokumencie)
Complementary examinations and credits (list of complementary requirements may be given in another document)

Zaliczenia do uzyskania w wymaganym terminie:

Credits to be obtained by the given deadline:

Przedmiot Course	Egzaminator Examiner	Zakres uzupełnień Scope	Ocena Grade	data i podpis Date and signature

Zaliczenia do uzyskania po wznowieniu studiów:

Credits to be obtained after resumption of study:

Przedmiot Course	Egzaminator Examiner	Zakres uzupełnień Scope	Termin zaliczenia Date of passing

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

Decyzja wstępna: Wobec spełnienia wyżej wymienionych warunków wyrażam zgodę na wznowienie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego.

Preliminary decision: Due to completion of the above mentioned requirements, I consent to resumption of study for the defence day.

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

Decyzja wstępna: Wobec nie spełnienia wyżej wymienionych warunków nie wyrażam zgody na wznowienie studiów na dzień obrony egzaminu dyplomowego.*

*Preliminary decision: Due to failure to complete the above mentioned requirements, I do not consent to resumption of study for the defence day.**

.....
data
date

.....
podpis Dziekana
Dean's signature

* niepotrzebne skreślić /delete as applicable

UWAGA – sprawa wymaga wydania decyzji administracyjnej, formularze tej decyzji dostępne są w systemie USOS;

Umowa nr

Agreement no

o warunkach odpłatności za studia stacjonarne w Politechnice Warszawskiej

on the tuition fees for full-time study at Warsaw University of Technology

zawarta w Warszawie w dniu 20.....

concluded in Warsaw on

pomiędzy

between

Politechnika Warszawska

Warsaw University of Technology

Warszawa, Pl. Politechniki 1, 00-660 Warszawa,

Warsaw, Pl. Politechniki 1, 00-660 Warsaw,

którą reprezentuje, Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium*

(kierownik podstawowej jednostki organizacyjnej),

represented by the Dean of the Faculty of/Director of the College of (director of the organisational unit)

która zwana jest w dalszej części niniejszej umowy „Uczelnią”,

hereinafter referred to as the "University",

a

and

Pan/Pani*:

*Mr/Ms**

miejsce zamieszkania:

(ulica, numer mieszkania/domu, kod pocztowy, kraj)

residing in (street, flat/house number, postal code, country),

legitymujący/a* się dowodem osobistym/paszportem* seria i nr

holder of a personal ID card/passport, series and no.*

PESEL....., zwany/a* w dalszej części niniejszej umowy „Studentem”.

PESEL number, hereinafter referred to as the "Student".

§ 1

Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie warunków odpłatności za następujące studia stacjonarne pierwszego stopnia/drugiego stopnia*:

The subject of the Agreement shall be determination of the conditions and procedures concerning the tuition fees for full-time first-cycle/second-cycle study:*

kierunek studiów-

field of study

podstawowa jednostka organizacyjna Uczelni prowadząca studia -

University organisational unit conducting the study

rozpoczynające się od semestru zimowego/letniego* roku akademickiego

beginning in the winter/summer semester of the academic year.

§ 2

Użyte w Umowie określenia oznaczają:

In the Agreement, the following terms shall be understood as:

- 1) „Ustawa” – Ustawa z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (tekst jedn. Dz. U. z 2012 r., poz. 572 z późn. zm.);
“Act” – Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education (unified text Journal of Laws of 2012, item 572 with further amendments);
- 2) „Statut PW” – Statut Politechniki Warszawskiej stanowiący załącznik do uchwały nr 93/XLVI/2006 Senatu Politechniki Warszawskiej z dnia 28 czerwca 2006r. w sprawie uchwalenia Statutu Politechniki Warszawskiej z późn. zm.;
“WUT Statute” – Statute of Warsaw University of Technology, annex to Resolution no. 93/XLVI/2006 of the Warsaw University of Technology Senate of 28 June 2006 on the Statute of Warsaw University of Technology with further amendments;

* *niepotrzebne skreślić*

* *delete as appropriate*

- 3) „**Regulamin studiów**” – Regulamin studiów w Politechnice Warszawskiej, stanowiący załącznik do uchwały nr 301/XLVIII/2015 Senatu Politechniki Warszawskiej z dnia 20 maja 2015 w sprawie uchwalenia Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej z późn. zm.;
“Academic Regulations” – Academic Regulations at Warsaw University of Technology, annex to Resolution no. 301/XLVIII/2015 of the Senate of Warsaw University of Technology of 20 May 2015 on the WUT Academic regulations with further amendments;
- 4) „**Studia**” – studia wyższe, o których mowa w §1 Umowy.
“Study” – higher education study referred to in §1 of the Agreement.
- 5) „**Zasady pobierania opłat**” - Zasady pobierania opłat za usługi edukacyjne świadczone przez Politechnikę Warszawską oraz warunków i trybu zwalniania z tych opłat stanowiące załącznik do uchwały nr 380/XLVII/2011 Senatu Politechniki Warszawskiej z dnia 21 grudnia 2011r. w sprawie zasad pobierania opłat za usługi edukacyjne świadczone przez Politechnikę Warszawską oraz warunków i trybu zwalniania z tych opłat z późn. zm.
“Conditions and procedures concerning the tuition fees” – the procedures of charging the tuition fees for educational services provided by Warsaw University of Technology and the conditions and procedures for exemption therefrom – annex to Resolution no. 380/XLVII/2011 of the Senate of Warsaw University of Technology of 21 December 2011 on the procedures of charging the tuition fees for educational services provided by Warsaw University of Technology and the conditions and procedures for exemption therefrom with further amendments.

§ 3

1. Studia stacjonarne w Politechnice Warszawskiej są nieodpłatne, z wyjątkiem opłat pobieranych na podstawie Ustawy, aktów wykonawczych do Ustawy oraz niniejszej Umowy.
Full-time study at Warsaw University of Technology shall be free of charge, with the exception of tuition fees payable on the basis of the Act, executive regulations to the Act and the Agreement.
2. Uczelnia oświadcza, że stosownie do postanowień Ustawy, aktów wykonawczych do Ustawy oraz Statutu PW:
The University hereby declares that, in accordance with the Act, executive regulations to the Act and the WUT Statute:
 - 1) jest uczelnią publiczną w rozumieniu art. 2 ust. 1 pkt 2 Ustawy, w związku z czym przysługują jej uprawnienia uczelni publicznych określone w Ustawie, w tym w szczególności w art. 6 Ustawy;
it is a public university, as understood by art. 2 section 1 point 2 of the Act, therefore it enjoys the rights of public universities as determined in the Act, in particular in art. 6 of the Act;
 - 2) zapewnia Studentowi naukę na Studiach, na warunkach określonych w niniejszej Umowie oraz w Regulaminie studiów i innych aktach wewnętrznych Uczelni;
it shall provide education to the Student at the Study, on conditions determined in the Agreement and the Academic Regulations and other internal acts of the University;
 - 3) zapewni Studentowi warunki do nauki w ramach przyjętego programu kształcenia poprzez: zapewnienie wykwalifikowanej kadry nauczycieli akademickich, udostępnienie odpowiednio wyposażonych pomieszczeń, pomoc w odbyciu praktyk zawodowych, organizację i obsługę administracyjną procesu kształcenia;
it shall provide the Student with appropriate conditions to study within an approved educational programme, by providing qualified academic teachers, by giving access to appropriately equipped rooms, by helping in completing professional job training, by organising and providing administration of the education process;
 - 4) po spełnieniu przez Studenta wszystkich wymaganych warunków, wyda Studentowi dyplom ukończenia Studiów oraz nada mu tytuł zawodowy
after the Student has met all the requirements, it shall issue a higher education diploma to the Student and award him/her the degree of
3. Student oświadcza, że:
The Student declares that:
 - 1) przed podpisaniem Umowy zapoznał się ze Statutem Politechniki Warszawskiej stanowiącym załącznik do uchwały nr 93/XLVI/2006 Senatu PW z dnia 28 czerwca 2006r. w sprawie uchwalenia Statutu Politechniki Warszawskiej z późn. zm., Regulaminem studiów w Politechnice Warszawskiej, stanowiącym załącznik do uchwały nr 301/XLVIII/2015 Senatu PW z dnia 20 maja 2015r. w sprawie Regulaminu studiów w PW z późn. zm., uchwałą nr 380/XLVII/2011 Senatu PW z dnia 21 grudnia 2011r. w sprawie zasad pobierania opłat za usługi edukacyjne świadczone przez Politechnikę Warszawską oraz warunków i trybu zwalniania z tych opłat z późn. zm. oraz decyzją nr 65/2015 Rektora PW z dnia 18 maja

* niepotrzebne skreślić
* delete as appropriate

2015r. w sprawie wysokości opłat za zajęcia dydaktyczne i inne formy kształcenia w roku akademickim 2015/2016;

before signing the Agreement, he/she has familiarised himself/herself with the WUT Statute, annex to Resolution no. 93/XLVI/2006 of the WUT Senate of 28 June 2006 on the Warsaw University of Technology Statute with further amendments, Academic Regulations of Warsaw University of Technology, annex to Resolution no. 301/XLVIII/2015 of the Senate of Warsaw University of Technology of 20 May 2015 on the WUT Academic regulations with further amendments, Resolution no. 380/XLVII/2011 of the WUT Senate of 21 December on the procedures of charging the tuition fees for educational services provided by Warsaw University of Technology and the conditions and procedures for exemption therefrom and Decision no. 65/2015 of the Rector of Warsaw University of Technology of 18 May 2015 on the tuition fees for classes and other forms of education in the academic year 2015/2016;

- 2) został poinformowany, że wszelkie akty prawa wewnętrznego Uczelni, w tym decyzje i zarządzenia Rektora oraz uchwały Senatu, publikowane są na stronie internetowej pod adresem: <http://www.bip.pw.edu.pl>.

he/she has been informed that all acts of internal law of the University, including decisions and regulations of the Rector and Senate resolutions, are published on the website: <http://www.bip.pw.edu.pl>.

§ 4

1. Uczelnia zobowiązuje się do:

The University shall:

- 1) prowadzenia zajęć dydaktycznych na kierunku studiów określonym w §1 przez nauczycieli akademickich posiadających odpowiednie kwalifikacje dydaktyczne i naukowe;
have classes in the field of study specified in §1 conducted by academic teachers who hold appropriate teaching and scientific qualifications;
- 2) realizowania toku Studiów zgodnie z przyjętym programem kształcenia;
realise the course of Study in accordance with the approved educational programme;
- 3) wydania Studentowi, po zakończeniu toku Studiów, dyplomu ukończenia Studiów;
issue a higher education diploma to the Student upon completion of Study;
- 4) przestrzegania praw Studenta określonych w Ustawie, Statucie PW, Regulaminie studiów oraz innych wewnętrznych aktach prawnych Uczelni.
respect Student rights determined in the Act, WUT Statute, Academic Regulations and other internal acts of the University.

2. Student zobowiązuje się do:

The Student shall:

- 1) przestrzegania wszelkich obowiązków wynikających z Ustawy, Statutu, Regulaminu studiów oraz innych wewnętrznych aktów prawnych Uczelni;
fulfil all obligations resulting from the Act, Statute, Academic Regulations and other internal acts of the University;
- 2) powiadamiania Uczelni w formie pisemnej o każdej zmianie jego danych osobowych. Skutki zaniechania tego obowiązku obciążać będą Studenta;
inform the University of any change of his/her personal data in the written form. Any consequences of failure to do so shall be the liability of the Student;
- 3) wnoszenia opłat za:
pay fees for:
 - a) zajęcia powtarzane z powodu niezadowolających wyników w nauce;
classes retaken due to unsatisfactory learning progress;
 - b) zajęcia nieobjęte planem studiów, w tym zajęć uzupełniających efekty kształcenia niezbędne do podjęcia studiów drugiego stopnia;
classes not included in the study programme, including classes making up for learning outcomes necessary to take up second-cycle study;
 - c) studia w języku obcym, o ile są one prowadzone na warunkach odpłatności;
study in a foreign language if it is offered upon payment of tuition fees;
 - d) kursy doszkolające oraz szkolenia;
additional courses and trainings;
 - e) przeprowadzanie potwierdzania efektów uczenia się;
procedures of confirmation of learning outcomes;
 - f) inne opłaty przewidziane przepisami prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności opłaty za wydanie legitymacji studenckiej, indeksu, dyplomu ukończenia Studiów oraz ich duplikatów i odpisów w tłumaczeniu na język obcy.
other payments foreseen in general law, in particular fees for a student ID card, student record book, higher education diploma and its copies and copies in translation into a foreign language.

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

1. Student jest zobowiązany do wnoszenia na rzecz Uczelni opłat za usługi edukacyjne określone w §4 ust. 2 pkt 3 w wysokości ustalonej przez Rektora Politechniki Warszawskiej w trybie określonym w ust. 2.

The Student shall be obliged to pay the University, for educational services specified in §4 section 2 point 3, tuition fees determined by the Rector of Warsaw University of Technology in accordance with the procedure referred to in section 2.

2. Wysokość opłat za usługi edukacyjne w danym roku akademickim ustala, w drodze decyzji, Rektor Politechniki Warszawskiej najpóźniej na trzy miesiące przed rozpoczęciem roku akademickiego, przy czym wysokość opłat może ulec zmianie wyłącznie w granicach określonych w art. 99 ust. 2 Ustawy, w przypadku wzrostu kosztów kształcenia na Studiach.

The tuition fees in a given academic year shall be determined by the Rector of Warsaw University of Technology, by way of a decision, at least three months before the beginning of the academic year. The tuition fees may change only as specified in art. 99 section 2 of the Act provided that costs of education in the Study increase.

3. Szczegółowy wykaz opłat i ich wysokości na rok akademicki na kierunku zawiera załącznik do niniejszej umowy. Opłata powinna być wniesiona na następujący indywidualny numer konta bankowego

A detailed list of fees and their amounts for the academic year in the field of study shall be included in the annex to the Agreement. The payment shall be made to the following individual bank account:

4. Student wnosi opłaty, o których mowa w ust. 1, zgodnie ze szczegółowymi zasadami pobierania opłat za usługi edukacyjne określonymi w aktualnie obowiązującej uchwale Senatu PW w sprawie zasad pobierania opłat za usługi edukacyjne świadczone przez Politechnikę Warszawską oraz warunków i trybu zwalniania z tych opłat.

The Student shall pay the fees referred to in section 1 in accordance with detailed regulations on payment for educational services determined in the relevant Resolution of the WUT Senate on the procedures of charging the tuition fees for educational services provided by Warsaw University of Technology and the conditions and procedures for exemption therefrom.

5. W szczególnie uzasadnionych przypadkach, na pisemny i umotywowany wniosek Studenta, kierownik podstawowej jednostki organizacyjnej prowadzącej Studia może, na zasadach obowiązujących w Uczelni, wyrazić zgodę na przesunięcie terminu płatności, rozłożenie płatności na raty lub zwolnienie z opłat w całości lub części. Tryb składania oraz rozpatrywania wniosków określa aktualnie obowiązująca uchwała Senatu PW w sprawie zasad pobierania opłat za usługi edukacyjne świadczone przez Politechnikę Warszawską oraz warunków i trybu zwalniania z tych opłat.

In exceptional cases and at a written and justified request of the Student, the director of the organisational unit conducting the Study may, in accordance with the regulations binding at the University, consent to deferring the payment deadline, to payment in instalments or to full or partial exemption from the fees. The procedures of submission and consideration of the requests shall be determined by the relevant Resolution of the WUT Senate on the procedures of charging the tuition fees for educational services provided by Warsaw University of Technology and the conditions and procedures for exemption therefrom.

6. Za datę zapłaty uznaje się datę uznania rachunku bankowego Uczelni.

The date of payment shall be understood as the date of crediting the University bank account.

7. W przypadku opóźnienia w zapłacie należności objętych Umową Uczelnia ma prawo do naliczenia odsetek za opóźnienie w wysokości ustawowej.

In the case of delay in payment of the fees resulting from the Agreement, the University shall have the right to charge interest for the delay at statutory level.

8. Student jest zobowiązany do okazania, na wezwanie Uczelni, dowodu zapłaty należności objętych Umową.

Upon the University's request, the Student shall present proof of payment of the fees resulting from the Agreement.

9. W przypadku braku zapłaty w terminie, Uczelnia wezwie Studenta na piśmie do uiszczenia zaległych należności wyznaczając w tym celu dodatkowy 14-dniowy termin. Po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, kierownik podstawowej jednostki organizacyjnej może podjąć decyzję o skreśleniu Studenta z listy studentów. Rozwiązanie umowy następuje ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, w którym decyzja o skreśleniu z listy studentów stała się ostateczna.

In the case of failure to pay the fees within the specified time limit, the University shall request the Student to pay the fees due and set an additional 14-day deadline. If the payment has not been made by the deadline mentioned in the previous

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

sentence, the director of the organisational unit may take the decision to strike the Student from the register of students. Termination of the Agreement shall be effective at the end of the calendar month in which the decision on striking from the register of students has become final.

10. W przypadku nieuiszczenia przez Studenta którejkolwiek z opłat, o których mowa w ust. 1, Uczelnia jest uprawniona do przekazania informacji o tych zobowiązaniach Studenta do biura informacji gospodarczej (Krajowego Rejestru Długów), na zasadach i w zakresie przewidzianym w art. 14 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 9 kwietnia 2010 r. o udostępnianiu informacji gospodarczych i wymianie danych gospodarczych (tekst jedn. Dz. U. z 2014 r. poz. 1015 z późn. zm.), jeżeli łączna kwota wymagalnych zobowiązań wynosi co najmniej 200 zł oraz są one wymagalne od co najmniej 60 dni.

In the case the Student fails to pay any of the fees defined in section 1 herein, the University shall be entitled to forward the information on the Student's liabilities to the economic information bureau (KRD Economic Information Bureau), in accordance with the rules and procedures specified in art. 14 sections 1 and 2 of the act of 9 April 2010 on disclosure of business information and exchange of economic data (unified text Journal of Laws of 2014, item 1015 with further amendments) if the total amount of due and payable liabilities is at least 200 PLN and they have been due and payable for at least 60 days.

§ 6

1. Umowa jest zawarta na czas trwania Studiów, z zastrzeżeniem ust. 2-4.
The Agreement shall be concluded for the period of Study, with the exception of sections 2-4.
2. Student ma prawo wypowiedzenia Umowy w każdym czasie, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego. Wypowiedzenie Umowy przez Studenta jest równoznaczne z rezygnacją ze Studiów w rozumieniu Regulaminu studiów i stanowi podstawę do skreślenia Studenta z listy studentów. Wypowiedzenie Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.
The Student shall have the right to terminate the Agreement at any time, effective at the end of the calendar month. Termination of the Agreement by the Student shall be understood as resignation from Study as specified in the Academic Regulations and shall be the basis for striking the Student from the register of students. Termination of the Agreement shall be made in the written form, otherwise null and void.
3. W przypadku zmiany wysokości opłat, o których mowa w §4 ust. 2 pkt 3, w trybie §5 ust. 2 Umowy, Student ma prawo odstąpienia od Umowy w terminie 30 dni od rozpoczęcia roku akademickiego, którego dotyczy decyzja Rektora, o której mowa w §5 ust. 2.
In the case of changes of the tuition fees, referred to in §4 section 2 point 3, in accordance with §5 section 2 of the Agreement, the Student shall have the right to withdraw from the Agreement within 30 days after the beginning of the academic year which the Rector's decision, referred to in §5 section 2, applies to.
4. Umowa ulega rozwiązaniu przed upływem okresu, na który została zawarta, w przypadku prawomocnego skreślenia Studenta z listy studentów. Rozwiązanie Umowy następuje ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, w którym decyzja o skreśleniu z listy studentów stała się ostateczna.
The Agreement shall be terminated before the end of the period for which it has been concluded if the Student is struck from the register of students by a binding decision. Termination of the Agreement shall be effective at the end of the calendar month in which the decision on striking from the register of students has become final.

§ 7

1. W przypadku rozwiązania Umowy przed rozpoczęciem zajęć dydaktycznych, Studentowi przysługuje zwrot wniesionych opłat w całości.
In the case of termination of the Agreement before the beginning of classes, the Student shall be entitled to full reimbursement of the fees paid.
2. W przypadku rozwiązania Umowy po rozpoczęciu zajęć dydaktycznych, Studentowi przysługuje zwrot części wniesionych opłat, proporcjonalnie do okresu zajęć dydaktycznych następującego po dniu rozwiązania umowy.
In the case of termination of the Agreement after the beginning of classes, the Student shall be entitled to partial reimbursement of the fees paid, proportionally to the period of classes conducted after the termination of the Agreement.
3. Wniosek o zwrot wniesionych opłat Student składa do kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej prowadzącej Studia.
Request for reimbursement of the fees paid shall be submitted by the Student to the director of the organisational unit conducting the Study.

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

§ 8

1. Student wyraża zgodę na przetwarzanie przez Uczelnię swoich danych osobowych w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszej Umowy, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2014r., poz. 1182 z późn. zm.).
The Student hereby agrees to have his/her personal data processed by the University strictly for the purposes of the realisation of the Agreement, pursuant to the Act of 29 August 1997 on Protection of Personal Data (unified text Journal of Laws of 2014, item 1182 with further amendments).
2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową, zastosowanie znajdują przepisy Ustawy wraz z aktami wykonawczymi, przepisy aktów prawa wewnętrznego Uczelni, a w zakresie w nich nieuregulowanym, przepisy Kodeksu cywilnego.
To all matters not settled herein, provisions of the Act and its executive regulations, internal acts of the University and, in other cases, provisions of the Civil Code shall apply.
3. Załącznik do Umowy stanowi jej integralną część.
Annex to the Agreement shall constitute its integral part.
4. Zmiany Umowy wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.
Any alterations or amendments to the Agreement shall be made in the written form, otherwise null and void.
5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.
The Agreement shall be made in two identical copies, one for each Party.

Student
Student

Uczelnia
University

.....
data i podpis
date and signature

.....
data i podpis
date and signature

* niepotrzebne skreślić
** delete as appropriate*

Umowa nr

Agreement no

o warunkach odpłatności za studia w Politechnice Warszawskiej z obywatelem innego kraju

on the tuition fees for study at Warsaw University of Technology for a citizen of another country

studium na podstawie decyzji Rektora na „zasadach odpłatności”¹

studying on the basis of the Rector's decision as a "fee-paying student"¹

zawarta w Warszawie w dniu 20.....

concluded in Warsaw on

pomiędzy

between

Politechnika Warszawska

Warsaw University of Technology

Warszawa, Pl. Politechniki 1, 00-660 Warszawa,

Warsaw, Pl. Politechniki 1, 00-660 Warsaw,

którą reprezentuje, Dziekan Wydziału/Dyrektor Kolegium*

(kierownik podstawowej jednostki organizacyjnej),

represented by the Dean of the Faculty of/Director of the College of (director of the organisational unit)

która zwana jest w dalszej części niniejszej umowy „Uczelnią”,

hereinafter referred to as the "University",

a

and

Pan/Pani*:

*Mr/Ms**

miejsce zamieszkania:

(ulica, numer mieszkania/domu, kod pocztowy, kraj)

residing in (street, flat/house number, postal code, country),

legitymujący/a* się paszportem* seria i nr: wydanym w dniu

holder of a passport, series and no. issued on

przez

by

zwany/a* w dalszej części niniejszej umowy „Studentem”.

hereinafter referred to as the "Student".

§ 1

Przedmiotem niniejszej umowy jest określenie warunków odpłatności za następujące studia stacjonarne/niestacjonarne* pierwszego stopnia/drugiego stopnia*:

The subject of the Agreement shall be determination of the conditions and procedures concerning the tuition fees for full-time/part-time first-cycle/second-cycle* study:*

kierunek studiów-

field of study

podstawowa jednostka organizacyjna Uczelni prowadząca studia -

University organisational unit conducting the study

rozpoczynające się od semestru zimowego/letniego* roku akademickiego

beginning in the winter/summer semester of the academic year.

§ 2

Użyte w Umowie określenia oznaczają:

In the Agreement, the following terms shall be understood as:

¹ Podstawa prawna przyjęcia na studia art. 43 ust. 4 pkt 2 i art. 43 ust. 3 pkt 4 Ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym (tekst jedn. Dz. U. z 2012 r., poz. 572 z późn. zm.).

Legal basis of admission to study - art. 43 section 4 point 2 and art. 43 section 3 point 4 of the Act Law on Higher Education (unified text Journal of Laws of 2012, item 572 with further amendments).

* *niepotrzebne skreślić*

* *delete as appropriate*

- 1) **„Ustawa”** – Ustawa z dnia 27 lipca 2005 r. – Prawo o szkolnictwie wyższym (tekst jedn. Dz. U. z 2012 r., poz. 572 z późn. zm.);
„Act” – Act of 27 July 2005 – Law on Higher Education (unified text Journal of Laws of 2012, item 572 with further amendments);
- 2) **„Statut PW”** – Statut Politechniki Warszawskiej stanowiący załącznik do uchwały nr 93/XLVI/2006 Senatu Politechniki Warszawskiej z dnia 28 czerwca 2006r. w sprawie uchwalenia Statutu Politechniki Warszawskiej z późn. zm.;
„WUT Statute” – Statute of Warsaw University of Technology, annex to Resolution no. 93/XLVI/2006 of the Warsaw University of Technology Senate of 28 June 2006 on the Statute of Warsaw University of Technology with further amendments;
- 3) **„Regulamin studiów”** – Regulamin studiów w Politechnice Warszawskiej, stanowiący załącznik do uchwały nr 301/XLVIII/2015 Senatu Politechniki Warszawskiej z dnia 20 maja 2015 w sprawie uchwalenia Regulaminu studiów w Politechnice Warszawskiej z późn. zm.;
„Academic Regulations” – Academic Regulations at Warsaw University of Technology, annex to Resolution no. 301/XLVIII/2015 of the Senate of Warsaw University of Technology of 20 May 2015 on the WUT Academic regulations with further amendments;
- 4) **„Studia”** – studia wyższe, o których mowa w §1 Umowy.
„Study” – higher education study referred to in §1 of the Agreement.

§ 3

1. Studia w Politechnice Warszawskiej w przypadku obywatela innego kraju studiującego na podstawie decyzji Rektora na „zasadach odpłatności” są odpłatne. W opłatach uwzględniono opłaty pobierane na podstawie Ustawy, aktów wykonawczych do Ustawy oraz niniejszej Umowy.
Study at Warsaw University of Technology for a citizen of another country studying on the basis of the Rector's decision as a “fee-paying student” shall be paid for. The tuition fees include fees payable in accordance with the Act, executive regulations to the Act and the Agreement.
2. Uczelnia oświadcza, że stosownie do postanowień Ustawy, aktów wykonawczych do Ustawy oraz Statutu PW:
The University hereby declares that, in accordance with the Act, executive regulations to the Act and the WUT Statute:
 - 1) jest uczelnią publiczną w rozumieniu art. 2 ust. 1 pkt 2 Ustawy, w związku z czym przysługują jej uprawnienia uczelni publicznych określone w Ustawie, w tym w szczególności w art. 6 Ustawy;
it is a public university, as understood by art. 2 section 1 point 2 of the Act, therefore it enjoys the rights of public universities as determined in the Act, in particular in art. 6 of the Act;
 - 2) zapewnia Studentowi naukę na Studiach, na warunkach określonych w niniejszej Umowie oraz w Regulaminie studiów i innych aktach wewnętrznych Uczelni;
it shall provide education to the Student at the Study, on conditions determined in the Agreement and the Academic Regulations and other internal acts of the University;
 - 3) zapewni Studentowi warunki do nauki w ramach przyjętego programu kształcenia poprzez: zapewnienie wykwalifikowanej kadry nauczycieli akademickich, udostępnienie odpowiednio wyposażonych pomieszczeń, pomoc w odbyciu praktyk zawodowych, organizację i obsługę administracyjną procesu kształcenia;
it shall provide the Student with appropriate conditions to study within an approved educational programme, by providing qualified academic teachers, by giving access to appropriately equipped rooms, by helping in completing professional job training, by organising and providing administration of the education process;
 - 4) po spełnieniu przez Studenta wszystkich wymaganych warunków, wyda Studentowi dyplom ukończenia Studiów oraz nada mu tytuł zawodowy
after the Student has met all the requirements, it shall issue a higher education diploma to the Student and award him/her the degree of
3. Student oświadcza, że przed podpisaniem Umowy zapoznał się ze Statutem Politechniki Warszawskiej stanowiącym załącznik do uchwały nr 93/XLVI/2006 Senatu PW z dnia 28 czerwca 2006r. w sprawie uchwalenia Statutu Politechniki Warszawskiej z późn. zm., Regulaminem studiów w Politechnice Warszawskiej, stanowiącym załącznik do uchwały nr 301/XLVIII/2015 Senatu PW z dnia 20 maja 2015r. w sprawie Regulaminu studiów w PW z późn. zm., Decyzją nr 94/2014 Rektora PW z dnia 14 lipca 2014 r. w sprawie wysokości opłat wnoszonych przez cudzoziemców podejmujących studia i inne formy kształcenia w Politechnice Warszawskiej z późn. zm. oraz Zarządzeniem nr 34/2008 Rektora PW z dnia 19 czerwca 2008 r.

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

w sprawie trybu wnoszenia opłat należnych Politechnice Warszawskiej z tytułu kształcenia cudzoziemców na zasadach odpłatności oraz zasad rozliczania w Uczelni przychodów z tego tytułu z późn. zm.

The Student declares that before signing the Agreement, he/she has familiarised himself/herself with the WUT Statute, annex to Resolution no. 93/XLVI/2006 of the WUT Senate of 28 June 2006 on the Warsaw University of Technology Statute with further amendments, Academic Regulations of Warsaw University of Technology, annex to Resolution no. 301/XLVIII/2015 of the Senate of Warsaw University of Technology of 20 May 2015 on the WUT Academic regulations with further amendments, Decision no 94/2014 of the WUT Rector of 14 July 2014 on the tuition fees payable by foreign students for study and other forms of education at Warsaw University of Technology with further amendments and Regulation no 34/2008 of the WUT Rector of 19 June 2008 on the procedures of payment of fees payable to Warsaw University of Technology by fee-paying foreign students and the regulations of accounting income therefrom at the University with further amendments.

§ 4

1. Uczelnia zobowiązuje się do:

The University shall:

- 1) prowadzenia zajęć dydaktycznych na kierunku studiów określonym w §1 przez nauczycieli akademickich posiadających odpowiednie kwalifikacje dydaktyczne i naukowe;
have classes in the field of study specified in §1 conducted by academic teachers who hold appropriate teaching and scientific qualifications;
- 2) realizowania toku Studiów zgodnie z przyjętym programem kształcenia;
realise the course of Study in accordance with the approved educational programme;
- 3) wydania Studentowi, po zakończeniu toku Studiów, dyplomu ukończenia Studiów;
issue a higher education diploma to the Student upon completion of Study;
- 4) przestrzegania praw Studenta określonych w Ustawie, Statucie PW, Regulaminie studiów oraz innych wewnętrznych aktach prawnych Uczelni.
respect Student rights determined in the Act, WUT Statute, Academic Regulations and other internal acts of the University.

2. Student zobowiązuje się do:

The Student shall:

- 1) przestrzegania wszelkich obowiązków wynikających z Ustawy, Statutu, Regulaminu studiów oraz innych wewnętrznych aktów prawnych Uczelni;
fulfil all obligations resulting from the Act, Statute, Academic Regulations and other internal acts of the University;
- 2) powiadamiania Uczelni w formie pisemnej o każdej zmianie jego danych osobowych. Skutki zaniechania tego obowiązku obciążać będą Studenta;
inform the University of any change of his/her personal data in the written form. Any consequences of failure to do so shall be the liability of the Student;
- 3) wnoszenia opłat za:
pay fees for:
 - a) kształcenie na studiach, o których mowa w §1;
tuition in the Study referred to in §1;
 - b) zajęcia powtarzane z powodu niezadowolających wyników w nauce;
classes retaken due to unsatisfactory learning progress;
 - c) zajęcia nieobjęte planem studiów, w tym zajęć uzupełniających efekty kształcenia niezbędne do podjęcia studiów drugiego stopnia;
classes not included in the study programme, including classes making up for learning outcomes necessary to take up second-cycle study;
 - d) studia w języku obcym, o ile są one prowadzone na warunkach odpłatności;
study in a foreign language if it is offered upon payment of tuition fees;
 - e) kursy dokształcające oraz szkolenia;
additional courses and trainings;
 - f) przeprowadzanie potwierdzania efektów uczenia się;
procedures of confirmation of learning outcomes;
 - g) inne opłaty przewidziane przepisami prawa powszechnie obowiązującego, w szczególności opłaty za wydanie legitymacji studenckiej, indeksu, dyplomu ukończenia Studiów oraz ich duplikatów i odpisów w tłumaczeniu na język obcy.
other payments foreseen in general law, in particular fees for a student ID card, student record book, higher education diploma and its copies and copies in translation into a foreign language.

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

§ 5

1. Student jest zobowiązany do wnoszenia na rzecz Uczelni opłat za usługi edukacyjne określone w §4 ust. 2 pkt 3 w wysokości ustalonej przez Rektora Politechniki Warszawskiej w trybie określonym w ust. 2.

The Student shall be obliged to pay the University, for educational services specified in §4 section 2 point 3, tuition fees determined by the Rector of Warsaw University of Technology in accordance with the procedure referred to in section 2.

2. Wysokość opłat za studia wymienione w §1 niniejszej umowy wynosiEURO za rok studiów przy czym wysokość opłat może ulec zmianie wyłącznie w granicach określonych w art. 99 ust. 2 Ustawy, w przypadku wzrostu kosztów kształcenia na Studiach. Zmiana wysokości opłat dokonana w tym trybie nie stanowi zmiany Umowy, o której mowa w §8 ust. 4.

Szczegółowy wykaz opłat i ich wysokości na rok akademicki na kierunku zawiera załącznik do niniejszej umowy. Opłata powinna być wniesiona na następujący indywidualny numer konta bankowego

Student wnosi opłaty, o których mowa w ust. 1, zgodnie ze szczegółowymi zasadami określonymi w aktualnie obowiązującym Zarządzeniu Rektora Politechniki Warszawskiej w sprawie trybu wnoszenia opłat należnych Politechnice Warszawskiej z tytułu kształcenia cudzoziemców na zasadach odpłatności oraz zasad rozliczania w Uczelni przychodów z tego tytułu.

The tuition fees for the Study referred to in §1 of the Agreement shall amount toEUR for one year of study and the tuition fee may change only as specified in art. 99 section 2 of the Act provided that costs of education in the Study increase. The change of the fee as specified in the previous sentence shall not constitute alteration of the Agreement as specified in §8 item 4.

A detailed list of fees and their amounts for the academic year in the field of study shall be included in the annex to the Agreement. The payment shall be made to the following individual bank account:

The Student shall pay the fees referred to in section 1 in accordance with detailed regulations determined in the relevant Regulation of the Rector of Warsaw University of Technology on the procedures of payment of fees payable to Warsaw University of Technology by fee-paying foreign students and the regulations of accounting income therefrom at the University.

3. W przypadku trudnej sytuacji materialnej Studenta wykazanej dokumentami, lub w przypadku podjęcia przez niego nauki na drugim kierunku studiów lub kształcenia w innej formie na warunkach odpłatności, na pisemny i umotywowany wniosek Studenta, Rektor po zasięgnięciu opinii kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej prowadzącej Studia może, obniżyć opłatę lub zwolnić Studenta z niej całkowicie.

In case of the Student's documented difficult financial situation, or if the Student takes up study in another field of study or education in another form as a fee-paying student, upon a written and justified application of the Student, the Rector may decrease the tuition fee or fully exempt the Student therefrom, having obtained an opinion of the director of the organisational unit conducting the Study.

4. Na wniosek Studenta, zaopiniowany przez kierownika jednostki organizacyjnej prowadzącej Studia, Rektor może przesunąć termin wniesienia opłat, nie więcej niż o 6 miesięcy lub wyrazić zgodę na wniesienie opłat w dwóch ratach.

Upon the Student's application, evaluated by the director of the organisational unit conducting the Study, the Rector may consent to deferring the payment deadline, by no more than 6 months or to payment in two instalments.

5. Za datę zapłaty uznaje się datę uznania rachunku bankowego Uczelni.

The date of payment shall be understood as the date of crediting the University bank account.

6. W przypadku opóźnienia w zapłacie należności objętych Umową Uczelnia ma prawo do naliczenia odsetek za opóźnienie w wysokości ustawowej.

In the case of delay in payment of the fees resulting from the Agreement, the University shall have the right to charge interest for the delay at statutory level.

7. Student jest zobowiązany do okazania, na wezwanie Uczelni, dowodu zapłaty należności objętych Umową.

Upon the University's request, the Student shall present proof of payment of the fees resulting from the Agreement.

8. W przypadku braku zapłaty w terminie, Uczelnia wezwie Studenta na piśmie do uiszczenia zaległych należności wyznaczając w tym celu dodatkowy 14-dniowy termin. Po bezskutecznym upływie dodatkowego terminu, o którym mowa w zdaniu poprzedzającym, a Student zalega z opłatą przez okres dłuższy niż trzy miesiące, kierownik podstawowej jednostki organizacyjnej podejmuje decyzję o skreśleniu Studenta z listy studentów. Rozwiązanie Umowy następuje ze

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, w którym decyzja o skreśleniu z listy studentów stała się ostateczna.

In the case of failure to pay the fees within the specified time limit, the University shall request the Student to pay the fees due and set an additional 14-day deadline. If the payment has not been made by the deadline mentioned in the previous sentence and if the student has fallen behind with payment of the fees for more than three months, the director of the organisational unit takes the decision to strike the Student from the register of students. Termination of the Agreement shall be effective at the end of the calendar month in which the decision on striking from the register of students has become final.

9. W przypadku nieuiszczenia przez Studenta którejkolwiek z opłat, o których mowa w ust. 1, Uczelnia jest uprawniona do przekazania informacji o tych zobowiązaniach Studenta do biura informacji gospodarczej (Krajowego Rejestru Długów), na zasadach i w zakresie przewidzianym w art. 14 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 9 kwietnia 2010 r. o udostępnianiu informacji gospodarczych i wymianie danych gospodarczych (tekst jedn. Dz. U. z 2014 r. poz. 1015 z późn. zm.), jeżeli łączna kwota wymagalnych zobowiązań wynosi co najmniej 200 zł oraz są one wymagalne od co najmniej 60 dni.

In the case the Student fails to pay any of the fees defined in section 1 herein, the University shall be entitled to forward the information on the Student's liabilities to the economic information bureau (KRD Economic Information Bureau), in accordance with the rules and procedures specified in art. 14 sections 1 and 2 of the act of 9 April 2010 on disclosure of business information and exchange of economic data (unified text Journal of Laws of 2014, item 1015 with further amendments) if the total amount of due and payable liabilities is at least 200 PLN and they have been due and payable for at least 60 days.

§ 6

1. Umowa jest zawarta na czas trwania Studiów, z zastrzeżeniem ust. 2-4.
2. Student ma prawo wypowiedzenia Umowy w każdym czasie, ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego. Wypowiedzenie Umowy przez Studenta jest równoznaczne z rezygnacją ze Studiów w rozumieniu Regulaminu studiów i stanowi podstawę do skreślenia Studenta z listy studentów. Wypowiedzenie Umowy wymaga formy pisemnej pod rygorem nieważności.

The Agreement shall be concluded for the period of Study, with the exception of sections 2-4.
The Student shall have the right to terminate the Agreement at any time, effective at the end of the calendar month. Termination of the Agreement by the Student shall be understood as resignation from Study as specified in the Academic Regulations and shall be the basis for striking the Student from the register of students. Termination of the Agreement shall be made in the written form, otherwise null and void.

3. W przypadku zmiany wysokości opłat, o których mowa w §4 ust. 2 pkt 3, w trybie §5 ust. 2 Umowy, Student ma prawo odstąpienia od Umowy w terminie 30 dni od rozpoczęcia roku akademickiego, którego dotyczy decyzja Rektora, o której mowa w §5 ust. 2.

In the case of changes of the tuition fees, referred to in §4 section 2 point 3, in accordance with §5 section 2 of the Agreement, the Student shall have the right to withdraw from the Agreement within 30 days after the beginning of the academic year which the Rector's decision, referred to in §5 section 2, applies to.

4. Umowa ulega rozwiązaniu przed upływem okresu, na który została zawarta, w przypadku prawomocnego skreślenia Studenta z listy studentów. Rozwiązanie Umowy następuje ze skutkiem na koniec miesiąca kalendarzowego, w którym decyzja o skreśleniu z listy studentów stała się ostateczna.

The Agreement shall be terminated before the end of the period for which it has been concluded if the Student is struck from the register of students by a binding decision. Termination of the Agreement shall be effective at the end of the calendar month in which the decision on striking from the register of students has become final.

§ 7

1. Opłaty za Studia nie podlegają zwrotowi, z zastrzeżeniem ust. 2.
2. Opłaty za Studia podlegają zwrotowi za okres niepobierania nauki, jeżeli Student otrzymał urlop lub zrezygnował z nauki z powodów zdrowotnych potwierdzonych zaświadczeniem lekarskim albo z innych ważnych udokumentowanych przyczyn losowych, z tym że opłatę za pierwszy rok studiów zwraca się w wysokości dodatkowo pomniejszonej o równowartość 200 Euro.

Tuition fees shall not be reimbursed, except for cases specified in section 2.
Tuition fees shall be reimbursed for the period when the Student does not take classes due to a leave of absence or resignation from education for health reasons as certified by a doctor or for other legitimate and adequately

* niepotrzebne skreślić

* delete as appropriate

documented reasons beyond control, and the reimbursement of the fee for the first year of Study shall be decreased by an equivalent of 200 EUR.

3. Wniosek o zwrot wniesionych opłat Student składa do kierownika podstawowej jednostki organizacyjnej prowadzącej Studia. W przypadku żądania zwrotu opłaty na podstawie ust. 2 powyżej, do wniosku należy załączyć wskazane w powyższym ustępie dokumenty.

Request for reimbursement of the fees paid shall be submitted by the Student to the director of the organisational unit conducting the Study. If a reimbursement of the fees in accordance with section 2 above is requested, the application shall include the documents listed above.

§ 8

1. Student wyraża zgodę na przetwarzanie przez Uczelnię swoich danych osobowych w zakresie niezbędnym do realizacji niniejszej Umowy, zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tekst jedn. Dz. U. z 2014r., poz. 1182 z późn. zm.).

The Student hereby agrees to have his/her personal data processed by the University strictly for the purposes of the realisation of the Agreement, pursuant to the Act of 29 August 1997 on Protection of Personal Data (unified text Journal of Laws of 2014, item 1182 with further amendments).

2. W sprawach nieuregulowanych niniejszą Umową, zastosowanie znajdują przepisy Ustawy wraz z aktami wykonawczymi, przepisy aktów prawa wewnętrznego Uczelni, a w zakresie w nich nieuregulowanym, przepisy Kodeksu cywilnego.

To all matters not settled herein, provisions of the Act and its executive regulations, internal acts of the University and, in other cases, provisions of the Civil Code shall apply.

3. Załącznik do Umowy stanowi jej integralną część.

Annex to the Agreement shall constitute its integral part.

4. Zmiany Umowy wymagają formy pisemnej, pod rygorem nieważności.

Any alterations or amendments to the Agreement shall be made in the written form, otherwise null and void.

5. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, po jednym dla każdej ze Stron.

The Agreement shall be made in two identical copies, one for each Party.

Student
Student

Uczelnia
University

.....
data i podpis
date and signature

.....
data i podpis
date and signature

* niepotrzebne skreślić
* delete as appropriate